



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SUKKOS • МААМАР 3

להבין מ"ש ביום השמיני עצרת תהיה לכם

Чтобы понять сказанное: «В
восьмой день ацерет будет у вас»



Ацерет Песаха — «Авая, Б-гу твоему», потому что он удерживает великую любовь души, чтобы Б-г был привлечен в Тору и мицвот, но лишь как отражение; ацерет Шмини Ацерет — «у вас», потому что в этот день Тора, какова она наверху, собственная истина Б-га, вкладывается в уста Израиля.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/sukkos/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Ацерет Песаха — «Авая, Б-гу твоему», потому что он удерживает великую любовь души, чтобы Б-г был привлечен в Тору и мицвот, но лишь как отражение; ацерет Шмини Ацерет — «у вас», потому что в этот день Тора, какова она наверху, собственная истина Б-га, вкладывается в уста Израиля.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар спрашивает, почему седьмой день Песаха назван «ацерет Авая, Б-гу твоему», а Шмини Ацерет — «ацерет у вас». Сначала он излагает три уровня любви в «Шма»: сердцем, при котором преобразуется даже дурное побуждение; душой — любовь цадиким; и «всем достоянием твоим» — беспредельная любовь, которой достигают баалей тшува, ибо свет, выходящий из тьмы, сильнее. Эта тшува и есть Исход — выход из собственных пределов. В Песах любовь поднимается снизу, и его ацерет удерживает душу от растворения в Б-ге, чтобы она вернулась строить Его обитель Торой и мицвот, делая Авая «Б-гом твоим». После тшувы Грозных дней Суккот приносит объятие Б-га: «возобладала над нами доброта Его». Шмини Ацерет приносит вторую половину стиха, «истина Б-га — вовек»: Тору, собственную истину Б-га, превыше даже высочайшей человеческой любви. Тогда «откликнется язык мой словом Твоим»: само слово Б-га говорит устами ученика. Заключительный раздел объясняет это как разницу между двумя «женихами» нисхождения Торы.

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|--------|
| 1 | Вопрос и три уровня любви | ¶11-4 |
| | Почему ацерет Песаха — «Авая, Б-гу твоему», а ацерет Шмини Ацерет — «у вас»; любовь сердца, души и «всего достояния твоего», последняя из которых принадлежит баалей тшува. | |
| 2 | Свет из тьмы | ¶15-7 |
| | Прошрое стремление баал тшувы к тьме становится беспредельным стремлением к Б-гу; поэтому тшува превосходит Грядущий мир, который есть лишь сияние от имени Б-га. | |
| 3 | Исход и ацерет Песаха | ¶18-13 |
| | Тшува — это выход из собственных пределов, Исход; любовь Песаха поднимается снизу, и его ацерет удерживает душу в беге и возвращении, чтобы она строила обитель Б-га Торой и мицвот. | |

4 Суккот: объятие и восхождение цедек

¶14–16

После Грозных дней любовь Б-га обнимает Израиль в Суккот; Кнесет Исраэль поднимается «пред Ним», и тогда Б-жественность привлекается через Тору до самого нижнего уровня.

5 Истина Б-га: «Откликнется язык мой»

¶17

Любовь — лишь человеческая истина; Тора — истина Б-га. В Шмини Ацерет слова Б-га вкладываются в уста Израиля, и ученик лишь откликается.

6 Шмини Ацерет и изучение Торы

¶18–19

Восьмой день дает уровень «поцелуев» и «Б-г побудил тебя провозгласить»; обычное изучение привлекает слово Б-га лишь как окружающий свет «напротив» ученика.

7 Две тысячи лет и два жениха

¶20

Тора облачается в Хохму и Бину; она нисходит как два «жениха» — Ацилут и Брия. В Песах нисходит лишь отражение; в Шмини Ацерет Тора, которая наверху, раскрывается внизу — «у вас».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Ацерет אָצֶרֶת

Название заключительного праздничного дня, прочитанное как «удержание». В Песах он удерживает душу от растворения в ее любви; в Шмини Ацерет это соби-
рание собственного света Торы — «у вас».

Великая любовь (аава раба) אַהֲבָה רַבָּה

Любовь «всем достоянием твоим (меодеха)», беспредельная и превосходящая собственные возможности души, которой достигают баалей тшува.

Любовь в наслаждениях (аава бе-таанугим) אַהֲבָה בְּתַעֲנוּגִים

Любовь Б-га, привлекаемая свыше в Суккот, объятие «правая рука Его обнимает меня», более высокая даже, чем великая любовь.

Бег и возвращение (рацо ва-шов) רָצוּא וְשׁוּב

Порыв души к Б-гу, за которым следует ее возвращение к жизни внизу, чтобы строить Его обитель Торой и мицвот.

Истина Б-га אֱמֶת ה' ב-га

Абсолютное единство Б-га, постигаемое лишь через Тору, которая едина с Ним; выше любви, которая есть человеческая истина.

«Откликнется язык мой словом Твоим» תַּעֲן לְשׁוֹנִי אֶמְרָתְךָ

Изучение Торы, при котором собственное слово Б-га говорит устами ученика, а тот лишь повторяет его; дар Шмини Ацерет.

Хатан (жених) חָתָן

Прочитывается как «спуститься на ступень»: нисхождение Торы. Их два — в Ацилут и в Брия; в Шмини Ацерет, а в полной мере в будущем, они становятся одним.

Вопрос и три уровня любви

1 להבין מ"ש ביום השמיני עצרת תהיה לכם¹. ובשביעי של פסח כתיב עצרת להוי' אלהיך². הנה כתיב ואהבת את³ ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך.

Чтобы понять сказанное: «В восьмой день ацерет (собрание) будет у вас», тогда как о седьмом дне Песаха написано: «ацерет Авая, Б-гу твоему». Итак, написано: «И люби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим (левавха), и всей душой твоей, и всем достоянием твоим (меодеха)».

Маамар открывается вопросом о формулировке. И седьмой день Песаха, и восьмой день после Суккот названы «ацерет» (заключительное собрание; от корня со значением «удерживать»), однако о Песахе Тора говорит, что он «Авая, Б-гу твоему», а о Шмини Ацерет — что он «у вас». Чтобы ответить, Алтер Ребе сначала обращается к трем уровням любви в «Шма»: всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

ופי' בכל לבבך ארזי'ל בשני יצריך ביציט וכיצה"ר⁴ דהיינו שכל כח ועוצם הלהב רשפי אש בוערה מכל מיני יצה"ר שבעוה"ז יתהפך הלהב כולו לאהבת ה'⁵.

А о смысле слов «всем сердцем твоим (левавха)» сказали наши мудрецы, благословенна их память: «обоими твоими побуждениями — добрым побуждением и дурным побуждением». То есть: вся сила и мощь пламени, искры пылающего огня, от всякого рода дурного побуждения в этом мире — всё это пламя целиком обратится в любовь к Б-гу.

Мишна прочитывает удвоенную букву бет в слове левавха («сердце твое») как «оба твоих сердца» — доброе и дурное побуждение. Любить Б-га дурным побуждением означает, что весь огонь мирских желаний не подавляется, а обращается, так что тот же жгучий пыл становится любовью к Б-гу.

2 וכמו שיהיה לעתיד דכתיב כי אז אהפוך אל עמים שפה ברורה לקרוא כולם בשם ה' לעבדו שכם אחד⁶

Как это будет в грядущем, как написано: «Ибо тогда Я обращаю к народам ясный язык, чтобы все они призывали имя Б-га, чтобы служить Ему одним плечом (шхем эхад)».

Пророк Цфанья предвидит время, когда народам будет дан «ясный язык» и они будут служить Б-гу «одним плечом», то есть единодушно. Алтер Ребе приводит это видение как образец обращения дурного побуждения в любовь.

דהיינו שאפי' כל העמים עו"ג שהן שרשי התאוות גשמי' יהפוך להם שפה ברורה לקרוא כולם כו' והוא ענין אתהפכא חשוכא לנהורא ולעבדו שכם אחד.

То есть: даже все народы, идолопоклонники, которые являются корнями физических вожделений, — Он обратит к ним ясный язык, чтобы все они призывали и т. д. И это — суть «обращения тьмы в свет» (ис'апха хашоха линеора); и [так] — «служить Ему одним плечом».

Народы здесь символизируют корни физического желания. В будущем даже эти корни будут преобразованы — это и есть идея Зоара об «обращении тьмы в свет»: не устранение тьмы, а ее превращение в свет.

פי' שכם בחי' אחוריים בתר כתפין והיינו כענין מ"ש ואתה הסכות את לבם אחורנית יתהפך להיות בבחינת אחד

Смысл слова шхем (плечо) — это уровень тыльной стороны, «позади плеч» (басар кафин); то есть подобно сказанному: «а Ты обратил их сердце вспять». Она обратится и станет на уровне «одного».

Шхем, «плечо», прочитывается как спина — сторона, обращенная прочь. Как сказал Элияу, Б-г «обратил их сердце вспять»; и эта отвернувшаяся сторона сама обратится и станет «одним» со святостью.

[וזהו ג"כ ענין ואני נתתי לך שכם אחד על אחיך⁷ שבירור דיוסף להיות מבחי' שכם בחינת אחד הוא בבחי' שלמעלה יותר מבירור דהשבטים וכמ"ש סד"ה

(И это также суть слов «А я дал тебе один шхем сверх твоих братьев»: очищение (бирур) Йосефа — чтобы из уровня шхем был уровень «одного» — находится на уровне выше, чем очищение колен; как объясняется в конце беседы, начинающейся словами

В скобках Алтер Ребе добавляет, что дар Яакова Йосефу — «один шхем сверх твоих братьев» — означает то же самое. Работа Йосефа по очищению (бирур, отделение святости от мира) достигает уровня превращения «тыльной стороны» в «одно», а это выше очищения, которого достигли остальные колена.

והנה אנחנו מאלמים אלומים⁸ וע' לקמן בענין בכל מאדך] וזהו פי' ואהבת שהוא לשון ציווי

«И вот, мы вязали снопы»; и см. ниже о «всем достоянием твоим».) И таков смысл слова веаавта («и люби»), которое является выражением повеления

Скобки завершаются отсылкой к беседе о сне Йосефа про снопы в «Тора Ор» и к обсуждению «всем достоянием твоим» ниже. Возвращаясь к стиху: слово веаавта («и люби») — прежде всего повеление.

וגם לי עתיד לומר שלעתיד סופך לאהוב את ה' בכל לבבך כי לא ידח ממנו נדח.^{9,10}

и также выражением будущего, говорящим, что в грядущем «в конце концов ты будешь любить» Б-га всем сердцем твоим; ибо «не будет отвержен от Него отверженный».

То же слово можно прочесть и как обещание о будущем: «в конце концов ты будешь любить». Поскольку ни одна еврейская душа не останется отвергнутой от Б-га, каждая в конце концов будет любить Его всем сердцем, в том числе и преобразенным дурным побуждением.

3 ובכל נפשך¹¹ הוא בחיי אהבה גדולה מזו שאינה נתפסת בלב האדם לפי שאין בגשמיות דוגמתה וכערכה כלל כ"א לה' לבדו

«И всей душой твоей» — это уровень любви, большей, чем эта, которую невозможно вместить в сердце человека, потому что в материальном нет ничего подобного ей и соизмеримого с ней вовсе; [она] — только к Б-гу одному.

Второй уровень, «всей душой твоей», — это любовь, которую сердце не может вместить. Любовь сердца питается сравнением с физическими вещами, которые человек любит; у этой любви нет никакого физического соответствия, и она — к одному лишь Б-гу.

והיא אהבת הנפש האלקי לבדה וכמ"ש נפשי אויתך¹² והאהבה הזאת היא מתלהבת ומתלהטת בנפשות הצדיקים כי היכל ה' המה וכלי בית¹³ ה'.¹⁴

И это любовь одной лишь Б-жественной души, как написано: «Душа моя, я возжелал Тебя». И эта любовь пылает и пламенеет в душах цадиким, ибо «они — Храм Б-га» и «сосуды Дома Б-га».

Она принадлежит одной лишь Б-жественной душе, как в словах Йешаяу: «Душа моя, я возжелал Тебя». Она открыто горит в цадиким, все существо которых — святилище и сосуд для Б-га.

4 ובכל מאדך היא בחיי אהבה העולה על כולנה שהיא בחיי אהבה רבה במאד שאינה נתפסת אפילו בנשמו' הצדיקים וגבהו דרכיה במאד מאד למעלה מעלה מבחי' הנבראים שהוא לדבקה בו ית' ממש בא"ס ב"ה

«И всем достоянием твоим (меодеха)» — это уровень любви, превосходящей их все, то есть уровень «великой любви» (аава раба) в высшей степени (бимеод), которую невозможно вместить даже в душах цадиким; «высоки пути ее», чрезвычайно высоки, выше и выше уровня сотворенных существ: это — прилепиться к Нему, да будет Он благословен, поистине, к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он.

Третий уровень, «всем достоянием твоим (меодеха)», — это аава раба, «великая любовь», в высшей степени. Она выше всего, что может вместить сотворенная душа, даже душа цадика, ибо она стремится прилепиться к самому Бесконечному.

והנה כתיב גדול ה' ומהולל מאד¹⁵ ולגדולתו אין חקר וכך האהבה הנמשכת מזה היא בבחי' מאד בלי שיעור וגבול ואין הנפש יכולה להשיגה להיות שהנפש היא בחי' נברא בבחי' כלי וגבול

Итак, написано: «Велик Б-г и прославлен весьма (меод), и величию Его нет предела». Так и любовь, исходящая из этого, находится на уровне меод — без меры и границы; и душа не может достичь ее, поскольку душа находится на уровне сотворенного существа, на уровне сосуда и границы.

Слово меод («весьма») в стихе «Велик Б-г и прославлен весьма, величию Его нет предела» показывает, что меод означает «без предела». Любовь, отвечающая этому величию, сама беспредельна, поэтому душа, которая есть сотворенный и ограниченный сосуд, не может достичь ее собственными силами.

אך הזוכה לאהבה רבה הזאת הם בעלי תשובה ע"ד מאמרז"ל במקום שבע"ת עומדים¹⁶ אין צדיקים גמורים יכולים

לעמוד. 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49

Но удостаиваются этой великой любви баалей тшува (возвращающиеся), подобно изречению наших мудрецов, благословенна их память: «В месте, где стоят баалей тшува, совершенные цадики не могут стоять».

И всё же те, кто возвращается в тшуву, достигают ее. Потому и говорят мудрецы, что там, где стоят баалей тшуву, совершенные цадики стоять не могут.

РАЗДЕЛ 2 • 15-7

Свет из тьмы

5 והענין כמ"ש כיתרון האור מן החושך.⁵⁰ פ"י שיש יתרון ומעלה לאור כשבא מן החושך דוקא

Суть в том, как написано: «как преимущество света от тьмы». Смысл в том, что у света есть преимущество и превосходство, когда он приходит именно из тьмы.

Коэлет говорит, что у света есть преимущество перед тьмой. Алтер Ребе прочитывает это как «свет, который приходит из тьмы»: у света есть особое превосходство именно тогда, когда он выходит из тьмы.

דהיינו כשישים האדם אל לבו כל מעשיו ודבוריו ומחשבותיו אשר לא לה' המה בכל ימי חיי הבלו שהם חשך ממש והסתר פניו ית' ואעפ"כ בכך היה חפץ ומתאוה וכו'.

То есть: когда человек примет к сердцу все свои дела, слова и мысли, которые не были ради Б-га, во все дни своей суетной жизни, — а они есть настоящая тьма и сокрытие Его лика, да будет Он благословен; и тем не менее именно этого он желал и этого жаждал и т. д.

Баал тшува размышляет о целой жизни дел, слов и мыслей, которые были не ради Б-га, которые были тьмой и сокрытием Б-га. И всё же, осознает он, именно этого он хотел и этого жаждал.

מכש"כ וק"ו שיש יתרון מעלה לאור ה' אשר לזאת תתרבה ותתגדל האהבה במאד ביתר שאת

тем более и по выводу от меньшего к большему есть преимущество и превосходство у света Б-га; так что благодаря этому любовь умножится и возрастет весьма (бимеод), с большей силой

Если он мог так сильно желать тьмы, то тем более он должен желать света Б-га, который бесконечно превосходит ее. Это рассуждение заставляет его любовь возрастать «весьма» — это слово из меодеха.

ומעלה לאין קץ להוציא נפשו ממאסרה להשתפך אל חיק אביה א"ס ב"ה ממש ולדבקה בו ממש (ועמ"ש מזה בד"ה שמאלו תחת לראשי כפ' כי תשא).⁵¹

и выше без конца, чтобы вывести свою душу из ее темницы, чтобы излиться в лоно ее Отца, Бесконечного, благословен Он, поистине, и прилепиться к Нему поистине (и см. объясненное об этом в беседе, начинающейся словами «Левая рука Его у меня под головой», в главе Ки тиса).

Любовь растет без конца, пока душа не стремится вырваться из своей темницы — тела и его пределов — и излиться в «лоно своего Отца», Бесконечного. Скобки отсылают к беседе в «Тора Ор», глава Ки тиса, где об этом сказано подробнее.

וזהו ענין זדונות נעשו כזכיות⁵² ע"י תשובה כי יעלה ויבא ליגיע לבחי' אהבה רבה הנ"ל.

И в этом суть слов «умышленные грехи становятся как заслуги» благодаря тшуве: ибо он поднимется и придет к тому, чтобы достичь уровня великой любви, упомянутого выше.

Так действует утверждение Талмуда о том, что тшува превращает умышленные грехи в заслуги: память о грехах и возносит баал тшуву к великой любви, так что сами грехи становятся причиной восхождения.

ולכן אפילו צדיקים גמורים אין יכולים לעמוד להיותם בחיי גמורים מלשון כלי שנגמר מלאכתו⁵³ ועדיין הם בבחי כלי.⁵⁴

Поэтому даже совершенные цадиким (цадиким гмурим) не могут стоять [там], ибо они на уровне гмурим («завершенные»), от выражения «сосуд, изготовление которого завершено»; и они всё еще на уровне сосуда.

Цадиким гмурим («совершенные цадиким») прочитывается от гамар, «закончено», как в термине Мишны для сосуда, изготовление которого завершено. Совершенный цадик — это законченный сосуд с определенной вместимостью, поэтому он не может достичь беспредельной любви баал тшув.

6 ולזה הזהירו רז"ל במאד הוי שפל רוח בפני כל אדם⁵⁵ כדי להיות נשבר ונדכה ונכנע ורוחו נמוכה בכדי שיאיר עליו אור האהבה כיתרון האור הנ"ל.

Поэтому наши мудрецы, благословенна их память, предостерегли [словом] меод («весьма»): «Будь весьма смиренен духом перед всяким человеком», — чтобы быть сломленным, сокрушенным и покоренным, с приниженным духом, дабы воссиял над ним свет любви, как «преимущество света», упомянутое выше.

Мишна использует то же слово меод («весьма») в призыве к смирению, связывая смирение с любовью меодеха. Сломленный, приниженный дух позволяет человеку почувствовать собственную тьму, и тогда свет любви может воссиять над ним по принципу «свет из тьмы».

וזהו שאמר רז"ל יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט⁵⁶ בעוה"ז מכל חיי העוה"ב⁵⁷ ואמרו שיהיה כל ימיו בתשובה.⁵⁸

И это то, что сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Лучше один час тшув и добрых дел в этом мире, чем вся жизнь Грядущего мира»; и сказали они, что человек должен быть в тшув все свои дни.

Мишна говорит, что один час тшув и добрых дел здесь лучше всего Грядущего мира. Талмуд добавляет, что человек должен проводить все свои дни в тшув (ибо он может умереть завтра), чтобы эта высшая любовь всегда была достижима.

כי עוה"ב אינו אלא זיו והארה ממנו ית'. כמארז"ל צדיקים יושבים ונהנים⁵⁹ מזיו השכינה ואמרו ביו"ד נברא העוה"ב⁶⁰ כנ"ל.⁶¹

Ибо Грядущий мир — не что иное, как сияние и свечение от Него, да будет Он благословен, как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Цадиким сидят и наслаждаются сиянием Шхины»; и сказали они: «Буквой йуд сотворен Грядущий мир», как упомянуто выше.

Причина, по которой тшува лучше: Грядущий мир — лишь сияние от Б-га, «сияние Шхины», которым наслаждаются цадиким. Талмуд говорит, что Грядущий мир сотворен буквой йуд — одной буквой Имени, то есть он лишь отблеск Его.

7 ופ"י ביו"ד בהארה הנמשכת ומתפשטת מבחי' היו"ד. כי היו"ד עצמו הוא בחי' אותיות שמו הגדול והוא שמו אחד.

А смысл слов «буквой йуд» — свечением, которое исходит и распространяется от уровня йуд. Ибо сама йуд — это уровень букв Его великого Имени, а Он и Его Имя едины.

«Буквой йуд» означает не саму йуд, а отблеск, распространяющийся от нее. Сама йуд — одна из букв великого имени Б-га, а «Он и Его Имя едины», поэтому Грядущий мир получает лишь сияние, а не само Имя.

וכמ"ש כי נשגב שמו⁶² לבדו רק הודו על ארץ ושמים והודו הוא זיו והארה מן שמו אשר נשגב לבדו.

Как написано: «Ибо возвышено имя Его одного, лишь слава Его (одо) — на земле и небесах»; а «слава Его» — это сияние и свечение от Его Имени, которое одно возвышено.

Псалом говорит, что одно лишь имя Б-га возвышено, и лишь Его слава (од) — на земле и небесах. Творения, включая Грядущий мир, получают лишь эту славу — отражение Имени, которое остается возвышенным и отдельным.

וישראל הם עם קרובו⁶³ של מהותו ועצמותו כביכול ממש ע"י תשובה מאהבה רבה הנ"ל לדבקה בו ממש בא"ס כ"ה לבדו.

А Израиль — это «народ, близкий к Нему», к самой Его сущности и существу, так сказать, поистине, — благодаря тшuve из великой любви, упомянутой выше, чтобы прилепиться к Нему поистине, к одному лишь Бесконечному, благословен Он.

Израиль же назван «народом, близким к Нему»: близким к самой Его сущности, выше сияния Имени. Эта близость достигается тшувой из великой любви, которая стремится к самому Бесконечному и ни к чему иному.

РАЗДЕЛ 3 • 118-113

Исход и ацерет Песаха

8 והנה ענין תשובה מאהבה זו הוא ענין בחי' יציאת מצרים ופ"י יציאת מצרים לצאת מן המצרים וגבולים המגבילים האהבה דהיינו לצאת מבחי' צדיק לבחי' בע"ת הנ"ל.

Итак, эта суть тшувы из любви — это суть уровня Исхода из Египта (йециат Мицраим). А смысл йециат Мицраим — выйти из теснин (мейцарим) и границ, ограничивающих любовь; то есть выйти с уровня цадика на уровень баал тшувы, упомянутый выше.

Мицраим (Египет) прочитывается как мейцарим — «теснины», «узкие пределы». Исход в душе — это выход за пределы, сковывающие любовь: подъем от размеренной любви цадика к беспредельной любви баал тшувы.

אך גם בכל אחד ואחד כפי בחינתו יש בחי' יצ"מ ואפילו בהמון עם כפשוטו לפנות מעסקיו ועניניו בעניני העולם ובפרט בעלי מו"מ צריכין לקבוע עתים לפנות דעתם מעסקיהם כפי הפנאי שלהם

Но и в каждом человеке, в соответствии с его уровнем, есть уровень Исхода из Египта; даже у простого народа, в прямом смысле: освободиться от своих дел и своих занятий в мирских вопросах. И особенно людям, ведущим торговлю, нужно установить время, чтобы освободить свой разум от своих дел, в соответствии со свободным временем, которое у них есть.

У каждого есть свой Исход, в соответствии с его уровнем. Для обычного человека это может означать просто освободиться от дел и мирских забот; деловой человек должен установить определенное время, насколько позволяет его распорядок, чтобы освободить разум для Б-га.

וכן יש יצ"מ במדריגה ומעלה אחר מעלה עד רום המעלות עד אשר יגיע לבחי' אהבה רבה הנ"ל [ועמ"ש מזה בביאור ע"פ אני כו' אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים כו']:

И так есть Исход из Египта в [каждой] ступени, уровень за уровнем, до высочайшего из уровней, пока он не достигнет уровня великой любви, упомянутого выше (и см. объясненное об этом в разъяснении на стих «Я и т. д., который вывел вас из земли Египетской и т. д.»):

Исход продолжается шаг за шагом, уровень за уровнем, пока человек не достигнет великой любви. Алтер Ребе отсылает к своему разъяснению в другом месте стиха «Я... который вывел вас из земли Египетской».

9 ב וזהו ענין זד ימי הפסח ימי יצ"מ שהוא זמן התעוררות בחי' אהבה רבה הנ"ל ממטה למעלה כו'.

2. И в этом суть семи дней Песаха, дней Исхода из Египта: это время пробуждения уровня великой любви, упомянутого выше, снизу вверх и т. д.

Второй раздел начинается с приложения всего этого к Песаху. Семь дней Песаха, дни Исхода, — это время, когда великая любовь пробуждается снизу вверх, от души к Б-гу. (В печатном тексте стоит זי — по-видимому, опечатка вместо ז', «семь».)

אך ביום השביעי שהוא בחי' אהבה רבה בהתגלות עצרת לה' אלקיך.⁶⁴ ופי' כענין אם רץ לבך שוב⁶⁵ לאחד.^{66, 67}

Но в седьмой день, который есть уровень великой любви в раскрытии, [сказано]: «ацерет Авая, Б-гу твоему». А смысл — подобно сказанному: «Если побежит сердце твое — вернись к Единому».

В седьмой день эта любовь открыто раскрывается, и тогда наступает ацерет — «удержание». Это подобно учению «если побежит сердце твое — вернись к Единому»: после порыва души ввысь она должна повернуть назад и остаться в теле, чтобы служить Б-гу внизу.

10 וכמ"ש כלה שארי ולבבי⁶⁸ צור לבבי. פי' שמתחלה כלה שארי ולבבי בכלות הנפש ממש. ואח"כ צור לבבי צור הוא מלשון חיזוק וכמ"ש הצור תמים פעלו.⁶⁹

Как написано: «Истаяла (кала) плоть моя и сердце мое; скала (цур) сердца моего...» Смысл: сначала «истаяла плоть моя и сердце мое» — в настоящем исхождении души (клот а-нефеш). А затем «скала сердца моего»: цур — это выражение силы, как написано: «Скала (а-Цур) — совершенно дело Его».

Стих из Теилим описывает две стадии. Сначала душа «истаивает» в своем томлении — до исхождения в Б-га (клот а-нефеш); затем приходит «скала сердца моего», цур, что означает силу, как в словах «Скала — совершенно дело Его».

דהיינו שיתחזק במעוזו להיות שבע"כ אתה חי^{70, 71} כו' כדי להיות לו ית' דירה בתחתונים⁷² וצריך לעשות משכן ומכון לשבתו ע"י עסק התורה והמצות שיהיה הוי' בבחי' אלקיך

То есть: чтобы он укрепился в Его твердыне, чтобы быть [в духе слов] «против воли твоей ты живешь» и т. д., дабы была у Него, да будет Он благословен, обитель в нижних мирах. И нужно сделать Святилище и место для Его пребывания — посредством занятия Торой и мицвот, чтобы Авая был на уровне «Б-га твоего» (Элокеха)

«Сила» — это твердость души, позволяющая ей оставаться живой в теле, как говорит Мишна: «против воли твоей ты живешь». Она должна остаться, потому что Б-г желает обители в нижних мирах, а эта обитель строится Торой и мицвот, которые делают трансцендентного Авая «Б-гом твоим» (Элокеха), присутствующим с тобой.

דהיינו שיהיה שורה ומתלבש בתחתונים [ועמ"ש בד"ה כי תצא גבי ונתנו הוי' אלקיך בידך⁷³ הויה הוא תורה ואלקיך הו מצות ע"ש.

то есть чтобы Он пребывал и облакался в нижних мирах. (И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Когда выйдешь», о словах «и предаст его Авая, Б-г твой, в руку твою»: «Авая» — это Тора, а «Б-г твой» — это мицвот; см. там.

«Авая, Б-г твой» означает, что Б-г пребывает и облакается в этом нижнем мире. Здесь открываются скобки, отсылающие к беседе на слова «Когда выйдешь [на войну]» в «Ликутей Тора», где «Авая» отождествляется с Торой, а «Б-г твой» — с мицвот. (Печатное הו — по-видимому, опечатка вместо הוּא, «есть».)

11 ועמ"ש לעיל בד"ה כי המצוה הזאת ⁷⁴ בפ"י מ"ש במ"ת אנכי הוי' אלקיך דהיינו שלהיות נמשך בחי' הוי' מבחי' אנכי באתעדל"ת תליא מילתא ע"י התורה והמצות כו' ע"ש.

И см. объясненное выше в беседе, начинающейся словами «Ибо заповедь эта», о смысле сказанного при Даровании Торы: «Я (Анохи) — Авая, Б-г твой»; то есть для того, чтобы уровень Авая был привлечен от уровня Анохи, дело зависит от пробуждения снизу — посредством Торы и мицвот и т. д.; см. там.

Скобки продолжают отсылкой к другой беседе. На Синае Б-г сказал: «Анохи (Я) — Авая, Б-г твой»; чтобы Авая исшел из скрытого Анохи, Сущности, и стал «Б-гом твоим», — это зависит от инициативы человека, пробуждения снизу, посредством Торы и мицвот.

ועמ"ש בד"ה אתם נצבים ⁷⁵ בפ"י כי הוי' אלקיך אש אוכלה הוא ⁷⁶ פ"י כטבע האש שמסתלק למעלה עד"מ ואינו יורד ומתפשט וכו'

И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Вы стоите», о смысле слов «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий»: это означает [что Он] подобен природе огня, который, в виде примера, устремляется вверх и не нисходит и не распространяется и т. д.,

Еще одна беседа объясняет слова «Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий». Как огонь по своей природе поднимается и не распространяется вниз, так и свет Б-га по своей природе устремляется вверх и не нисходит в миры.

ולכן נק' אל עליון ⁷⁷ כו' ע"ש אך ע"י אתעדל"ת ברצוא ושוב ממשיכים להיות קראתיך הוי'. ⁷⁸

и поэтому Он назван «Б-г Вс-вышний» (Эль Эльон) и т. д.; см. там. Но благодаря пробуждению снизу, в «беге и возвращении» (рацо ва-шов), мы привлекаем [так], чтобы было «Я воззвал к Тебе, Авая».

Потому Б-г и назван Эль Эльон, «Б-г Вс-вышний». И всё же благодаря нашему пробуждению снизу, в ритме бега и возвращения, мы привлекаем Его вниз, так что можем воззвать к Нему как к Авая, и Он присутствует с нами.

12 ועד"ז יובן גם כאן פ"י עצרת להוי' אלקיך ⁷⁹ שהוא ענין ההמשכה מא"ס ב"ה אנכי מי שאנכי שיהיה נמשך להיות הוי' אלקיך דהיינו שיתלבש בתורה ומצות כו'

Подобным образом можно понять и здесь смысл слов «ацерет Авая, Б-гу твоему»: это суть привлечения от Бесконечного, благословен Он, — «Анохи, Тот, Кто есть Я», — чтобы это было привлечено и стало «Авая, Б-г твой»; то есть чтобы Он облекся в Тору и мицвот и т. д.

Это объясняет стих о Песахе: «ацерет Авая, Б-гу твоему» — это привлечение от Бесконечного, называемого Анохи, «Тот, Кто есть Я» (Сущность), чтобы Он стал «Авая, Б-г твой», облеченный в Тору и мицвот.

הקב"ה יושב ועוסק בתורה⁸⁰ כו' ועמ"ש מזה בד"ה שיר השירים⁸¹ וכמארז"ל א"ת בניך אלא בוניך⁸²
כי ת"ח נק' בנאים שעוסקים בבנינו של⁸³ עולם

«Святой, благословен Он, сидит и занимается Торой» и т. д.; и см. объясненное об этом в беседе, начинающейся словами «Песнь песней».) И как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Не читай „сыновья твои“ (банаих), а „строители твои“ (бонаих)»; ибо знатоки Торы называются строителями, поскольку заняты построением мира.

Талмуд говорит, что Сам Б-г «сидит и изучает Тору», показывая, что Он облечен в нее. Здесь заканчиваются длинные скобки отсылкой к беседе о «Шир а-Ширим». Мудрецы прочитывают «сыновья твои» (банаих) как «строители твои» (бонаих): знатоки Торы строят мир.

כי אין להקב"ה בעולמו אלא די⁸⁴ אמות של הלכה בלבד וכתוב אם לא בריתי יומם ולילה⁸⁵ חוקות שמים וארץ לא שמת.

Ибо нет у Святого, благословен Он, в Его мире ничего, кроме одних лишь четырех локтей галахи; и написано: «Если бы не Мой завет днем и ночью, законов неба и земли Я бы не установил».

Место Б-га в Его мире — это «четыре локтя галахи», и Б-г говорит, что без Его завета изучения Торы днем и ночью Он не установил бы неба и земли. Тора — это то, что строит обитель и поддерживает мир.

13 וכן בענין המצות ובפרט מצחת הצדקה דכתיב עולם חסד יבנה⁸⁶ וכתוב חסד ה' מלאה הארץ.⁸⁷

И так же в отношении мицвот, и особенно мицвы цдаки, как написано: «Мир добротой (хесед) строится», и написано: «Добротой Б-га полна земля».

То же верно и в отношении мицвот, и особенно цдаки, которая строит мир, ибо «мир добротой строится», и наполняет землю добротой Б-га. (Печатное מצח — по-видимому, опечатка вместо מצות, «мицва»).

וזהו בחי' עצרת של ז' ימי הפסח לעצור ולכלוא את הרוח והנפש שלא יצאו מנרתקן ויתבטלו ממציאותן באהבה רבה זו

И это уровень ацерет семи дней Песаха: удержать и заключить дух и душу, чтобы они не вышли из своих ножен и не упразднились из своего существования в этой великой любви,

Вот смысл ацерет Песаха. Великая любовь, пробужденная в Песах, могла бы унести душу прямо из ее «ножен», тела, к полному растворению в Б-ге; ацерет означает удержание души и сохранение ее на месте.

רק להיות כאש עצור בלבו⁸⁸ בבחי' רצוא ושוב ועמ"ש מענין רצוא ושוב בד"ה וכל העם רואים⁸⁹ את הקולות⁹⁰ ובד"ה בפ' נסכים כתיב:⁹¹

но лишь быть «как огонь, удержанный (ацур)» в его сердце, в модусе «бега и возвращения». И см. объясненное о «беге и возвращении» в беседе, начинающейся словами «И весь народ видел голоса», и в беседе, начинающейся словами «В разделе о возлияниях написано»:

Любовь остается подобной «огню, удержанному (ацур)» в сердце, в ритме бега и возвращения, так что душа остается внизу, чтобы исполнять волю Б-га. Алтер Ребе отсылает к двум беседам, где бег и возвращение объяснены подробно.

РАЗДЕЛ 4 • 114-16

Суккот: объятие и восхождение цедек

14 אך בחיי עצרת של חג הסוכות הוא ענין מ"ש תען לשוני אמרתך⁹² כי כל מצותיך צדק. והוא כי ע"י עשיית זוכה ישראל לבחי' תשובה מאהבה הנ"ל. וזדונות נעשו לו כזכיות.⁹³

Но уровень ацерет праздника Суккот — это суть сказанного: «Откликнется (таан) язык мой словом Твоим, ибо все заповеди Твои — праведность (цедек)». Дело в том, что благодаря Десяти дням тшувы Израиль удостаивается уровня тшувы из любви, упомянутого выше, и умышленные грехи становятся для него как заслуги.

У Суккот есть свой ацерет — Шмини Ацерет, выраженный в стихе «Откликнется язык мой словом Твоим, ибо все заповеди Твои — праведность». Он следует за Десятью днями тшувы, в которые Израиль достигает тшувы из любви, благодаря которой умышленные грехи становятся заслугами.

ולכן נמשך מלמעלה למטה ג"כ אהבה רבה מאד אהבה בתענוגים⁹⁴ בכל ימי הסוכות בבחי' וימינו תחבקני⁹⁵ שהוא

Поэтому и сверху вниз привлекается весьма великая любовь, «любовь в наслаждениях», во все дни Суккот, на уровне «и правая рука Его обнимает меня», что

В ответ на эту тшуву любовь привлекается сверху вниз во все дни Суккот: «любовь в наслаждениях», наслаждение Б-га Израилем. Это объятие «и правая рука Его обнимает меня».

כמו למשל מי שמחבק את חבירו אינו מניחו לנטות ממנו כך כביכול מתעלים באהבה זו לדבקה בו ממש שלא להפרד ממנו ח"ו.

подобно, например, тому, кто обнимает своего друга: он не дает ему отклониться от себя. Так, так сказать, они возносятся в этой любви, чтобы прилепиться к Нему поистине, чтобы не отделиться от Него, упаси Б-г.

Объятие удерживает другого близко и не дает ему отвернуться. Так в Суккот объятие Б-га возносит Израиль, чтобы прилепиться к Нему, и Он не дает им отделиться от Него.

15 וזהו כי גבר עלינו חסדו.⁹⁶ פ"י שחסד ה' הוא גבור וחזק ממנו ואינו מניח אותנו לנטות אל צד

И в этом [смысл слов] «Ибо возобладала (гавар) над нами доброта Его». Смысл в том, что доброта Б-га могущественнее и сильнее нас и не дает нам отклониться в сторону

Псалом «возобладала (гавар) над нами доброта Его» описывает объятие: доброта Б-га сильнее нас и крепко нас удерживает.

אחר ח"ו והאהבה זו היא ג"כ בלי שיעור וגבול עד כלות הנפש ממש וכמ"ש כלתה נפשי⁹⁷ [וצ"ל דבחי זו גבוה מאהבה רבה

иную, упаси Б-г. И эта любовь тоже без меры и границы — вплоть до настоящего исхождения души, как написано: «Истаяла (калта) душа моя». (И нужно сказать, что этот уровень выше великой любви;

Она не дает нам отклониться на другую сторону. Эта любовь тоже беспредельна, вплоть до исхождения души: «истаяла душа моя». В скобках Алтер Ребе добавляет, что она должна быть выше «великой любви».

ויוכן זה עפמ"ש בביאור ע"פ חכלילי⁹⁸ עינים⁹⁹ בענין אהבה בתענוגים שהיא למעלה מבחי אהבה רבה כו' והנה כתיב צדק לפניו יהלך¹⁰⁰ וישם לדרך פעמיו.¹⁰¹

и это будет понятно из объясненного в разъяснении на стих «Красны глаза его (хахлили эйнаим)» о «любви в наслаждениях» — что она выше уровня великой любви и т. д.) Итак, написано: «Праведность (цедек) пойдет пред Ним, и Он направит [ее] на путь стоп Своих».

Это так, потому что «любовь в наслаждениях» выше великой любви, как объяснено в беседе о «хахлили эйнаим». Теперь вводится новый стих: «Праведность пойдет пред Ним, и Он направит ее на путь стоп Своих».

פ"י צדק מדת כנס"י לפניו יהלך שע"י בח"י וימינו תחבקני הנ"ל מתעלית בעילוי רב להיות לפני ה' ממש [ועמ"ש סד"ה ויושט המלך לאסתר¹⁰² בפ"י ותעמוד לפניו¹⁰³ ובד"ה יחיינו מיומים¹⁰⁴ בפ"י ונחיה לפניו] ואז וישם לדרך פעמיו

Смысл: цедек, атрибут Общины Израиля (Кнесет Исраэль), «пойдет пред Ним»: благодаря уровню «и правая рука Его обнимает меня», упомянутому выше, она возносится великим возвышением, чтобы быть поистине «пред Б-гом» (и см. объясненное в конце беседы, начинающейся словами «И протянул царь Эстер», о смысле слов «и встала она пред ним», и в беседе, начинающейся словами «Оживит нас через два дня», о смысле слов «и будем жить пред Ним»). И тогда «и Он направит на путь стоп Своих»

Цедек, «праведность», — это атрибут Общины Израиля (Малхут, собирательная душа Израиля). Благодаря объятию Суккот она возносится, чтобы стоять поистине «пред Ним», и тогда «Он направит на путь стоп Своих». Скобки отсылают к беседам о том, как Эстер стоит перед царем, и о словах «будем жить пред Ним».

היינו המשכת אלקותו מלמעלה למטה עד בח"י סוף מעשה וכמ"ש מה יפו פעמיו בנעלים¹⁰⁵ שע"י התורה דאקרי דרך¹⁰⁶ יומשך הגילוי למטה [ועמ"ש בד"ה אשירה להוי^{107, 108} בפ"י ושמרו דרך¹⁰⁹ הוי' וכ"י וע' בזהר שלח (דקס"א ב')]

— это привлечение Его Б-жественности сверху вниз, до уровня «конца действия», как написано: «Как прекрасны стопы твои в сандалиях»: что посредством Торы, которая называется «путем», раскрытие будет привлечено вниз. (И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Воспою Авая», о смысле слов «и будут хранить путь Авая» и т. д.; и см. в Зоаре, Шлах (с. 161b):

«Путь стоп Его» — это Б-жественность Б-га, привлекаемая сверху до самого низа, до «конца действия», физического мира. Тора называется «путем», и через нее раскрытие привлекается вниз. (Печатное התורה — по-видимому, опечатка вместо התורה, «Тора».)

ת"ח כ"י בדרך נועם¹¹⁰ כ"י¹¹¹ ובפ' מקץ (דקצ"ז¹¹² ב') ע"פ דרכיה דרכי נועם^{113, 114} ועמ"ש בד"ה ושמתי כדכד^{115, 116} בענין וכל גבולך כ"י

«Приди и смотри и т. д., путем приятности и т. д.»; и в главе Микец (с. 197b) — на слова «Пути ее — пути приятности». И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «И сделаю окна твои из рубинов (кадкод)», о словах «и все пределы твои» и т. д.

Длинные скобки собирают источники о «пути» (дерех): слова Зоара «путем приятности», где скрытый Атик светит в разум, а разум — в сердце; Зоар о словах «Пути ее — пути приятности»; и беседу о «пределах» из драгоценных камней.

ועי' בזהר באדר"ז (דרי"צ ע"א) ע"פ אלקים הבין דרכה ^{117, 118} ומ"ש ע"ז האריז"ל בפ"י הספ"ד פ"ד (דק"י ח סע"ב) שפ"י דרכה היינו מזלא דא"א ול"ב שבילין כו'

И см. в Зоаре, в «Идра зута» (с. 290a), на слова «Элоким понимает путь ее», и написанное об этом Аризалем в комментарии к «Сифра ди-цниута», гл. 4 (с. 118b, в конце): что «путь ее» означает мазаль Арих Анпина и тридцать два пути и т. д.

«Идра зута» прочитывает «Элоким понимает путь ее», а Аризаль объясняет «путь ее» как мазаль (поток) Арих Анпина и тридцать два пути Хохмы. Это каббалистические названия каналов, по которым нисходят высшие уровни.

ועי' עוד בזהר פ' בשלח (דנ"ז סע"ב) ועמ"ש בד"ה כי ההרים ימושו ¹¹⁹ בפ"י צדיק ה' בכל דרכיו ¹²⁰ ומ"ש בסידור ע"פ זה.

И см. еще в Зоаре, глава Бешалах (с. 57b, в конце); и см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Ибо горы сдвинутся», о смысле слов «Праведен Б-г во всех путях Своих», и написанное об этом в Сидуре.

Еще источники о «пути»: другой отрывок Зоара, беседа о словах «Праведен Б-г во всех путях Своих» и объяснение этого стиха в Сидуре.

ועי' באגה"ק סי' ד' מ"ש וזהו צדק לפניו יהלך כו' שממשיך את פנימית הלב לה' ואח"כ ישם לדרך פעמיו כמ"ש והלכת בדרכיו ¹²¹ כו'

И см. в «Игерет а-кодеш», раздел 4, написанное: «И в этом [смысл слов] „Праведность пойдёт пред Ним“ и т. д.: что человек привлекает пнимают сердца к Б-гу; а затем „направит на путь стоп Своих“, как написано: „и будешь ходить путями Его“ и т. д.,

Алтер Ребе цитирует собственную «Игерет а-кодеш», раздел 4. Там «Праведность пойдёт пред Ним» — это внутренняя сторона сердца, привлеченная к Б-гу, а «направит на путь стоп Своих» — хождение путями Б-га.

בכל מעשה המצות כולם ותלמוד תורה כנגד כולם שכולם עולים לה' ע"י פנימית הלב ביתר שאת ומעלה מעלה מעלייתן לה' ע"י חיצוניות הלב עכ"ל. ¹²²

в исполнении всех мицвот, а изучение Торы равно им всем; ибо все они восходят к Б-гу через пнимают сердца с большей силой и гораздо, гораздо выше, чем их восхождение к Б-гу через хицоният сердца». Конец цитаты.

Цитата заканчивается: все мицвот и изучение Торы, которое равно им всем, поднимаются гораздо выше, когда исполняются внутренним сердцем, а не внешним. Внутренняя сторона сердца — его глубочайшая точка, за пределами сознательных чувств.

16 והיינו ע"ד מה שאנו אומרים בתפלת שבת ויו"ט קדשנו כמצותיך אע"פ שאנו מברכים אשר קדשנו במצותיו שכבר קדשנו

Это подобно тому, что мы говорим в молитве Шабата и Йом Това: «Освяти нас заповедями Твоими», хотя мы [уже] благословляем: «Который освятил нас заповедями Своими», [то есть] что Он уже освятил нас.

В Шабат и Йом Тов мы молимся: «освяти нас заповедями Твоими», хотя в каждом благословении на мицву говорится, что Он «освятил нас» уже. Вопрос в том, почему мы просим о том, что у нас уже есть.

אלא לפי כי עליית מעשה המצות לה' יש בהם מעלות ומדרגות זו למעלה מזו ועמ"ש בביאור ע"פ וארשתיך לי.^{123, 124}

Но [мы говорим это] потому, что восхождение исполнения мицвот к Б-гу имеет уровни и ступени, одна выше другой. И см. объясненное в разъяснении на стих «И обручу тебя Мне».

Ответ: восхождение мицвот к Б-гу имеет много уровней, один выше другого, и мы просим подняться на более высокий. Это соответствует только что сказанному: мицвот, исполняемые внутренним сердцем, поднимаются гораздо выше. Текст отсылает к разъяснению на слова «И обручу тебя Мне».

РАЗДЕЛ 5 • 117

Истина Б-га: «Откликнется язык мой»

17 ובד"ה אוסרי לגפן^{125, 126} בפ"י כמצות רצונך. וסד"ה ועשית בגדי קדש.^{127, 128} ולזאת יובן איך שע"י פנימית הלב שבח"י צדק לפניו יהלך אזי גם בח"י וישם לדרך פעמיו מלמעלה למטה הוא מבח"י עליונה יותר כו'

и в беседе, начинающейся словами «Привязывает к лозе осленка своего», о смысле слов «как заповеди воли Твоей»; и в конце беседы, начинающейся словами «И сделай одежды святы». И из этого будет понятно, как благодаря принимают сердца, которая есть уровень «Праведность пойдет пред Ним», тогда и уровень «и Он направит на путь стоп Своих», сверху вниз, — с более высокого уровня и т. д.

Длинные скобки продолжают новыми отсылками об уровнях мицвот: «как заповеди воли Твоей» и три уровня в «одеждах святы». Вывод таков: когда человек поднимается через внутреннее сердце («Праведность пойдет пред Ним»), то, что затем привлекается свыше («путь стоп Его»), тоже приходит с более высокого уровня.

ועמ"ש כפי וישב ע"פ ונתתי לך מהלכים^{129, 130} כוי ועד"ז יובן מה שביקש משה ליכנס לארץ כדי שיתקיימו כל המצות על ידו¹³¹ דייקא

И см. объясненное в главе Ваешев на стих «И дам тебе ходы (маалхим)» и т. д. И подобным образом можно понять, почему Моше просил войти в Страну: чтобы все мицвот исполнились именно через него,

Та же идея объясняет мольбу Моше войти в Землю Израиля: Талмуд говорит, что он хотел, чтобы все мицвот, включая те, что действуют только в Стране, исполнились «через него».

כדאיתא בגמרא ספ"ק דסוטה¹³² והקשו בסוף ספר פרי הארץ¹³³ על לשון ויתקיימו כולן על ידי דהוי ל"י למימר ואקיים כל המצות כוי

как приводится в Гмаре в конце первой главы трактата Сота. А в конце книги «При а-Арец» подняли трудность по поводу формулировки «и все они исполнятся через меня», ведь ему следовало бы сказать: «и я исполню все мицвот» и т. д.

Талмуд приводит это в конце первой главы трактата Сота. Трудность, поднятая в конце книги «При а-Арец», спрашивает, почему Моше сказал «они исполнятся через меня», а не просто «я исполню их».

ולפי מ"ש א"ש דהמצות עצמן כשיהיו נעשים ע"י משה יהיו מבחי' עליונה יותר כוי וכמובן מ"ש סד"ה ועשית בגדי קדש הנ"ל בענין ג' מדרגות שיש במעשה המצות דרך כלל כוי ועמ"ש בביאור ע"פ ומראיך נאווה.

Но согласно объясненному [здесь] — всё хорошо: ибо сами мицвот, когда они будут исполняться через Моше, будут с более высокого уровня и т. д.; как понятно из объясненного в конце беседы, начинающейся словами «И сделай одежды святы», упомянутой выше, о трех уровнях, которые есть, в общем, в исполнении мицвот и т. д. И см. объясненное в разъяснении на стих «И облик твой прекрасен».

Ответ из сказанного здесь: Моше просил не только о том, чтобы исполнить больше мицвот, но о том, чтобы сами мицвот, исполненные через него, пришли с более высокого уровня. Это соответствует трем общим уровням исполнения мицвот, объясненным в беседе об одеждах святы.

באגה"ק הנ"ל משמע פ"י וישם לדרך פעמיו על עליית התומ"צ ממטה למעלה וזהו ע"ד פ"י שני דהאריז"ל בפ"י הספ"ד שם (דק"ט רע"א)

Из упомянутой выше «Игерет а-кодеш» следует, что «и Он направит на путь стоп Своих» относится к восхождению Торы и мицвот снизу вверх; и это в духе второго объяснения Аризаля в комментарии к «Сифра ди-цниута» там (с. 119а, в начале),

Текстологическое замечание: цитированная выше «Игерет а-кодеш», по-видимому, прочитывает «путь стоп Его» как восхождение Торы и мицвот снизу вверх. Это соответствует второму объяснению Аризаля слов «путь ее» в его комментарии к «Сифра ди-цниута», части Зоара, называемой «Книгой сокрытия».

דפ"י דרכה היינו מקור שממנו נמשך בחי" מו"ס דעתיקא כו' אמנם לפמשי"כ דפ"י וישם לדרך היינו מלמעלה למטה עד בחינת סוף המעשה.

что «путь ее» означает источник, из которого привлекается уровень моха стимаа (скрытого мозга) Атика и т. д. Однако согласно написанному [здесь], что смысл слов «и Он направит на путь» — сверху вниз, до уровня конца действия,

В этом втором объяснении «путь ее» — это источник, из которого привлекается моха стимаа, «скрытый мозг» Атика (сокровеннейший уровень Кетера). Настоящий же маамар прочитывает «путь стоп Его» как нисхождение сверху вниз, до физического уровня.

זהו ע"פ פ"י הראשון דהאריז"ל הנ"ל] וזהו כי גבר עלינו חסדו ואמת ה' לעולם שנמשך אמת ה' מלמעלה למטה להתלבש בעולם ואין אמת

это следует первому объяснению Аризаля, упомянутому выше.) И в этом [смысл слов] «Ибо возобладала над нами доброта Его, и истина Б-га — вовек»: что истина Б-га привлекается сверху вниз, чтобы облечься в мир. И нет истины,

Это соответствует первому объяснению Аризаля. Закрывая скобки, Алтер Ребе возвращается к псалму: за словами «возобладала над нами доброта Его» (Суккот) следует «истина Б-га — вовек» — истина Б-га, привлеченная в мир. А мудрецы говорят, что нет истины, кроме Торы.

אלא¹³⁴ תורה^{135, 136} כי מדת האהבה אע"פ שהיא לדבקה בו ממש אעפ"כ אינה רק אמת של האדם ואין זה עדיין אמת ה'

кроме Торы. Ибо качество любви, хотя оно и направлено на то, чтобы прилепиться к Нему поистине, тем не менее есть лишь истина человека, и это еще не истина Б-га.

Даже высочайшая любовь, стремящаяся прилепиться к Б-гу, — всё еще человеческая истина: это собственное чувство человека. Это еще не истина Б-га.

כי אמת ה' היינו שהוא אחד ואין עוד ואין מי שיאהב כלל ולית מחשבה תפיסא ביה¹³⁷ בעצמו ממש
כביכול כ"א כאשר תפיסא בתורה¹³⁸

Ибо истина Б-га в том, что Он Един и нет ничего иного, и нет вовсе никого, кто любил бы; и никакая мысль не может постичь Его (лейт махшава тфиса бе) в Его подлинной сущности, так сказать, — иначе как когда Он постигается в Торе,

Истина Б-га — это Его абсолютное единство, в котором нет иного, а значит, нет никого, кто любил бы Его. «Тикуней Зоар» говорит, что никакая мысль не может постичь Его вовсе — иначе как когда Он постигается в Торе.

שהיא רצונו ית' ואורייתא וקוב"ה כולא חד¹³⁹ [ועמ"ש סד"ה וארא אל אברהם בפ"י ושמי הוי' לא
נודעתי להם¹⁴⁰ ומ"ש מזה שם בד"ה וידבר אלקים כו' וארא כו']

которая есть Его воля, да будет Он благословен; и «Тора и Святой, благословен Он, — всё едино». (И см. объясненное в конце беседы, начинающейся словами «И явился Я Аврааму», о смысле слов «но именем Моим Авая Я не был познан ими», и объясненное об этом там, в беседе, начинающейся словами «И говорил Элоким и т. д. И явился Я и т. д.».)

Тора — это воля Б-га, и «Тора и Святой, благословен Он, — всё едино». Поэтому постигать Тору — значит постигать Самого Б-га, превыше всякой человеческой любви. Скобки отсылают к беседам о словах «именем Моим Авая Я не был познан ими».

ולכן כתיב קרוב ה' לכל קוראיו¹⁴¹ לכל אשר יקראוהו באמת זו תורה¹⁴² דוקא (וע' בסש"ב פל"ה בהג"ה
ועמ"ש ע"פ ויכתוב משה)¹⁴³

Поэтому написано: «Близок Б-г ко всем призывающим Его, ко всем, кто призывает Его в истине»: это именно Тора (и см. «Сефер шель бейнониим», гл. 35, в примечании; и см. объясненное на стих «И написал Моше»).

«Близок Б-г ко всем, кто призывает Его в истине»: мудрецы прочитывают «в истине» как Тору. Призывание Б-га через Тору — это то, что приближает Его. Текст отсылает к примечанию в «Тании», гл. 35, и к разъяснению на слова «И написал Моше».

וזהו תען לשוני אמרתך¹⁴⁴ פ"י תען כענין שאמרו עונה אחריו מה שהוא אומר לפי שאינו אומר בעצמו

И в этом [смысл слов] «Откликнется (таан) язык мой словом Твоим». Смысл слова таан — подобно сказанному: «вторит ему то, что тот говорит»: потому что он не говорит сам,

Теперь объясняется стих ацерет Суккот. Таан означает «откликнуться» в смысле повторения вслед за другим, как в выражении мудрецов «вторит ему то, что тот говорит», сказанном о том, кто повторяет слова, произносимые другим.

רק עונה אחר אחרים כך התפלל דוד המע"ה בעד כללות ישראל המשורשים בנפשו תען לשוני אמרתך כי התורה היא אמרתך אשר אמרתך ויצא כבר מפ"ך

а лишь вторит другим. Так молился Давид, царь, мир ему, за всю общность Израиля, укорененную в его душе: «Откликнется язык мой словом Твоим»; ибо Тора — это «слово Твое», которое Ты сказал и которое уже вышло из уст Твоих.

Тот, кто откликается, не создает слов сам. Давид, душа которого включает весь Израиль, молился за них: «откликнется язык мой словом Твоим» — пусть моя речь в Торе будет лишь повторением того, что Б-г уже сказал.

וגם עתה כן הוא כי בכל יום אנו מברכין נותן התורה ¹⁴⁵ שנותן לנו בכל יום ¹⁴⁶ כמ"ש ואשים דברי בפ"ך כו'

И так же и теперь; ибо каждый день мы благословляем: «дающий Тору», ибо Он дает ее нам каждый день, как написано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» и т. д.

Дарование Торы Б-гом — не только в прошлом, оно продолжается; поэтому благословение говорит «дающий Тору» в настоящем времени. Это исполняет стих «Я вложил слова Мои в уста твои».

אלא שאני עונה אחר"ך מה שאתה מוציא מפ"י שהוא התגלות דבר ה' באמרי פי בחי' ואמת ה' לעולם ואין אני עושה כלום אלא כמי שעונה למה שאחרים אומרים

Только я вторю Тебе то, что Ты изводишь из уст моих, — а это раскрытие слова Б-га в речениях уст моих, уровень «и истина Б-га — вовек»; и я ничего не делаю, а подобен тому, кто вторит тому, что говорят другие.

Когда человек изучает Тору так, в его устах раскрывается слово Б-га, а человек лишь «откликается». Это и есть «истина Б-га», привлеченная в мир.

(וזהו מעלה יתירה ועצומה שבעסק התורה ולא הכל זוכים לזה וכמ"ש בד"ה המגביהי לשבת ¹⁴⁷ שזהו ענין רב יהודה שיש ב' בחינות בעסק התורה בחי' עבד כו' ע"ש).

(И это дополнительное и огромное достоинство в занятии Торой, и не все удостоиваются его; как объясняется в беседе, начинающейся словами «Восседающий в вышине», что в этом суть [сказанного о] Рава Йеуде: что есть два уровня в занятии Торой — уровень раба и т. д.; см. там.

Это особый уровень изучения Торы, которого достигают не все. Приводимая беседа различает, в связи с учением о Рава Йеуде, два уровня изучения Торы, один из которых — «уровень раба».

אלא שבשמע"צ זוכים נש"י ומקבלים בחינה זו להיות ואשים דברי ממש בפ"ך. ועיין בזהר בראשית)
(דף ד' ע"ב) מענין ואשים דברי בפ"ך ^{148, 149} בפ"י הרמ"ז שם. ¹⁵⁰

Но в Шмини Ацерет души Израиля удостаиваются и получают этот уровень, чтобы было поистине «И вложил Я слова Мои в уста твои». И см. в Зоаре, Берешит (с. 4b), о словах «И вложил Я слова Мои в уста твои», в комментарии РаМаЗа там.)

В Шмини Ацерет весь Израиль получает этот уровень, так что собственные слова Б-га поистине вложены в их уста. Зоар и комментарий РаМаЗа (рабби Моше Закуто) обсуждают стих «Я вложил слова Мои в уста твои».

והיינו ע"י שמתחלה ובצל ידיע כסיתך ז' ימי הסוכות צלא דמהימנותא וע' בסמוך ומהיכן אזכה לכך
מפני כל כל מצותיך צדק

И это происходит благодаря тому, что сначала — «и в тени руки Моей укрыл Я тебя», семь дней Суккот, «тень веры» (цила ди-меэйнута) (и см. рядом). А откуда я удостоюсь этого? Потому что «все заповеди Твои — праведность (цедек)».

Как этого удостаиваются? Сначала приходят семь дней Суккот — сукка как «тень веры», укрывающая рука Б-га. А заслуга приходит потому, что «все заповеди Твои — праведность (цедек)». (Печатное ידיע — по-видимому, опечатка вместо ידי, «руки Моей»; а «כל» напечатано дважды.)

כי כל המצות הם המשכות לבחי' צדק ¹⁵¹ שתהא מתעלה בבחי' לפניך יהלך ובפרשות ע"י מצות סוכה
ולולב כנ"ל.

Ибо все мицвот — это привлечения к уровню цедек, чтобы он возвысился до уровня «пред Тобой пойдёт»; и в особенности — посредством мицвот сукки и лулава, как упомянуто выше.

Все мицвот привлекают свет в цедек, Кнесет Исраэль, возвышая ее, чтобы она стояла «пред Ним». Мицвот сукки и лулава делают это особенно, как объяснено выше.

ומשם נמשך בחי' וישם לדרך פעמיו שיתגלה סוף מעשה ודבר ה' בבחי' ואמת ה' לעולם. וזהו בחי' וה'
האמירך היום ¹⁵² שהוא מפעיל כך האמירה ומוציא מפ"ך:

И оттуда привлекается уровень «и Он направит на путь стоп Своих», чтобы раскрылись конец действия и слово Б-га на уровне «и истина Б-га — вовек». И это уровень «И Б-г побудил тебя провозгласить (эмирха) сегодня»: что Он производит в тебе речение и изводит его из уст твоих:

Из этого восхождения приходит нисхождение, «путь стоп Его»: слово Б-га, раскрытое на самом нижнем уровне, как «истина Б-га — вовек». Это «Б-г побудил тебя провозгласить сегодня»: Сам Б-г произносит слова устами человека.

שמיני אצרת ולימוד תורה

18 ג וזהו ביום השמיני שאחר ימי הסוכות שנמשך להם בחיי אהבה רבה בתענוגים הנ"ל בחיי כי גבר עלינו חסדו.

3. И в этом [смысл слов] «в восьмой день» — после дней Суккот, в которые им был привлечен уровень великой любви в наслаждениях, упомянутый выше, уровень «Ибо возобладала над нами доброта Его».

Третий раздел объясняет стих о Шмини Ацрет. Семь дней Суккот дали Израилу «великую любовь в наслаждениях» — объятие «возобладала над нами доброта Его».

ואזי ביום השמיני שהוא בחיי יותר גבוה ועליונה עצרת תהיה לכם שימשיך לכם בחיי ואמת ה' לעולם
בחי והי האמירך ¹⁵³ וגוי ¹⁵⁴

И тогда в восьмой день, который есть уровень более высокий и возвышенный, — «ацрет будет у вас»: что он привлечет вам уровень «и истина Б-га — вовек», уровень «И Б-г побудил тебя провозгласить» и т. д.

Восьмой день еще выше: его ацрет — «у вас», потому что он дает Израилу вторую половину стиха, «истина Б-га — вовек», — слова Б-га, произносимые их устами («Б-г побудил тебя провозгласить»).

והוא ענין בחיי נשיקין שהוא התקשרות חב"ד בחב"ד ^{155, 156} באחדות גמור וזהו כלל גדול ועצה היעוצה
גם בכל עסק התורה לידע נאמנה כי המשנה או הגמרא או הפוסקים אשר הוא לומד

И это суть уровня «поцелуев», который есть связь Хохмы, Бины и Даата с Хохмой, Биной и Даатом в полном единстве. И это великое правило и верный совет также во всяком занятии Торой: знать доподлинно, что Мишна, или Гмара, или кодификаторы, которые человек изучает,

Это уровень «поцелуев», единение интеллекта с интеллектом: Хохма, Бина и Даат Б-га соединяются с нашими в полном единстве, как поцелуй соединяет уста с устами. В этом практический урок для всякого изучения Торы: знать, чем на самом деле являются Мишна, Гмара или кодексы, которые человек изучает.

הנה היא כבר אמורה והיא היא דבר ה' ואינו אלא כעונה כנ"ל. אלא שבשמיני עצרת נעשית המשכה הזאת לבחי' זו כנ"ל.

уже сказаны, и это — само слово Б-га, а он лишь подобен тому, кто вторит, как упомянуто выше. Только в Шмини Ацерет это привлечение осуществляется на этом уровне, как упомянуто выше.

Они уже произнесены Б-гом и есть Его слово; изучающий лишь «откликается». В Шмини Ацерет это осознание становится действительным привлечением: уровень дается, а не только созерцается.

רק שמתחלה יקויים מ"ש מקודם את ה' האמרת היום¹⁵⁷ ג"כ לשון מפעיל שאנו גורמים וממשיכים אמרית התורה וירידתה לתחתונים ע"י דביקות נפשותינו באור א"ס ב"ה באהבה רבה הנ"ל כנ"ל בענין עצרת לה' אלקיך.¹⁵⁸

Только сначала должно исполниться написанное перед этим: «Ты побудил Б-га провозгласить (эемарта) сегодня» — тоже каузативная форма: что мы производим и привлекаем речение Торы и ее нисхождение в нижние миры, посредством прилепления наших душ к Бесконечному свету, благословен он, в великой любви, упомянутой выше, как упомянуто выше в отношении «ацерет Авая, Б-гу твоему».

Но для этого сначала нужен предшествующий стих: «Ты побудил Б-га провозгласить сегодня»: наша любовь и прилепление к Б-гу, ацерет Песаха, заставляет Тору нисходить в нижние миры. Лишь тогда Б-г «побуждает нас провозглашать» Его слова.

19 והענין הוא כמארז"ל כל הקורא ושונה הקב"ה קורא ושונה כנגדו^{159, 160} פ"י שע"י אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא ורוח אייתי רוח¹⁶¹ מלמטה למעלה ואמשיך רוח¹⁶² ודבר ה' מלמעלה למטה ונקרא כנגדו.

Суть в том, как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Всякий, кто читает и изучает, — Святой, благословен Он, читает и изучает напротив него». Смысл в том, что благодаря пробуждению снизу [происходит] пробуждение свыше; и «дух приводит дух» снизу вверх «и привлекает дух», и слово Б-га, сверху вниз; и это называется «напротив него».

Мудрецы говорят, что когда человек изучает Тору, Б-г изучает «напротив него». Наше изучение — это пробуждение снизу, которое вызывает пробуждение свыше: словами Зоара, «дух приводит дух и привлекает дух» — наше дыхание Торы, поднимаясь, привлекает вниз слово Б-га.

לפי שאין ערך דיבור האדם ומחשבתו בעסק התורה לגבי דבר ה' הממשיך בשעה זו ולכן אינה מתלבשת בו ממש רק היא בבחי' כנגדו.

Потому что речь и мысль человека в занятии Торой несоизмеримы со словом Б-га, которое он привлекает в это время; поэтому оно не облекается в нее поистине, а находится на уровне «напротив него».

Оно лишь «напротив него», потому что речь и мысль человека несоизмеримы со словом Б-га, которое он привлекает. Поэтому слово Б-га не входит действительно в его слова; оно стоит лицом к ним.

פ"י לפי שסובב עליו בבחי' מקיף [וכמ"ש כמה פירושים במ"א בענין איך הוא סובב על עולמין].

Смысл в том, что оно парит над ним в модусе окружающего [света] (макиф) (и как даны несколько объяснений в другом месте о том, как Он окружает миры).

«Напротив него» означает, что оно парит над ним как окружающий свет (макиф), подобно тому как Б-г окружает миры, не входя в них.

РАЗДЕЛ 7 • 120

Две тысячи лет и два жениха

20 וּבֹזֶה יוֹבֵן עֲנִין מֵאַרְזֵי־לְאֻלָּיִם שָׁנָה קְדָמָה¹⁶³ הַתּוֹרָה לְעוֹלָם¹⁶⁴ כִּי לִפִּי פֶשׁוּטוֹ אֵינוּ מוֹבֵן שְׁקוּדָם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם לֹא הִי בַחֲי זֶמֶן כָּלֵל. וְאִיךְ שִׁיךְ לומר אלפים שנה.

И этим будет понято изречение наших мудрецов, благословенна их память: «Тора предшествовала миру на две тысячи лет». Ибо по простому смыслу это непонятно: ведь прежде, чем был сотворен мир, не было уровня времени вовсе; как же можно говорить о двух тысячах лет?

Мидраш говорит, что Тора существовала за две тысячи лет до мира. Буквально понятое, это лишено смысла, ведь до творения вовсе не было времени, поэтому «годы» не могут пониматься просто.

אלא הענין דהנה אורייתא וקוב"ה כולא חד¹⁶⁵ שהיא רצונו חת' והוא ורצונו אחד שהוא סובב כ"ע וכדי להתלבש בעולם הוצרכה להתלבש בכח' חו"ב שהן הן בחי' אלפים שנה אאלפך חכמה

Но суть в том, что «Тора и Святой, благословен Он, — всё едино», ибо она — Его воля, да будет Он благословен, а Он и Его воля едины, Он, окружающий все миры (совев коль альмин). И чтобы облечься в мир, ей нужно было облечься в уровень Хохмы и Бины, которые и есть уровень «двух тысяч (альпаим) лет»: «Научу тебя (аалефха) Хохме, научу тебя

Тора едина с Б-гом, она — Его воля, и как таковая превосходит все миры. Чтобы войти в мир, ей нужно было облечься в Хохму и Бину, и они — это «две тысячи лет»: слово альпаим (две тысячи) прочитывается как два алефа, от аалефха, «научу тебя», сказанного о Хохме и о Бине. (Печатное חת' — по-видимому, опечатка вместо ית', «да будет Он благословен».)

אאלפך בינה^{166, 167} כו': (וביאור הענין בענין שמע"צ שהוא בחי' עצרת תהיה לכם ממש מה שבשביעי של פסח נאמר עצרת להוי' אלקיך. הענין כמ"ש והוא כחתן יוצא מחופתו.¹⁶⁸ חתן לשון יחיד. ולפעמים נאמר מזהלות חתנים^{169, 170} לשון רבים.

Бине» и т. д. (А объяснение этого — о том, что Шмини Ацерет есть уровень «ацерет будет у вас» в действительности, [в отличие от] сказанного о седьмом дне Песаха: «ацерет Авая, Б-гу твоему»; суть в том, как написано: «И он, как жених (хатан), выходящий из-под хупы своей». Хатан — в единственном числе. А иногда сказано: «ликование женихов (хатаним)» — во множественном числе.

Теперь длинное объяснение в скобках заново излагает главную мысль маамара. Почему Шмини Ацерет — «у вас», а Песах — «Авая, Б-гу твоему»? Ключ — образ жениха (хатан): псалом говорит об одном женихе, а свадебное благословение говорит о женихах во множественном числе.

והענין כי הבנה ביום חתונתו¹⁷¹ זה¹⁷² מתן תורה. כי חתן חות דרגא¹⁷³ ירידת והמשכת אור א"ס למטה. ולכן ניתנה התורה בה' קולות¹⁷⁴ קול הוא המשכה.¹⁷⁵

И суть в том, что «в день свадьбы его» — это Дарование Торы. Ибо хатан [означает] «спуститься на ступень» (нахит дарга): нисхождение и привлечение Бесконечного света вниз. Поэтому Тора была дана пятью голосами; голос (коль) — это привлечение.

Талмуд говорит, что «день свадьбы его» — это Дарование Торы, а хатан связывается с нахит дарга, «спуститься на ступень». Свадьба — это нисхождение Б-га к Израилу в Торе; «пять голосов» Сина — пять стадий этого нисхождения. (Печатные הבנה и חות — по-видимому, опечатки вместо וביום, «и в день», и נחות, «спуститься».)

שלהיות המשכת התורה מלמעלה עד למטה יש בזה ה' בחי' המשכות זו אחר זו הא' המשכת אור א"ס בחכמה אאלפך חכמה אאלפך בינה ה' מהחכמה למדות ואח"כ במחודומ"ע וכמ"ש במ"א.

Ибо для того, чтобы Тора была привлечена сверху до самого низа, есть в этом пять уровней привлечения, один за другим: первый — привлечение Бесконечного света в Хохму, «научу тебя Хохме, научу тебя Бине»; второй — из Хохмы в мидот; а затем — в мысль, речь и действие; как объясняется в другом месте.

Пять стадий: из Бесконечного света в Хохму (и Бину), из Хохмы в эмоциональные качества, а затем в мысль, речь и действие. (Сокращение במחודומ"ע, по-видимому, означает «в мысль, речь и действие».)

אך דרך כלל הם ב' בחי' חתן. הא' המשכת האור בחכמה דאצילות והוא התורה שלמעלה והחכמה מאירה בכל עולם האצילות.

Но в общем есть два уровня хатана. Первый — привлечение света в Хохму Ацилута; это Тора, какова она наверху, и Хохма светит во всем мире Ацилут.

Их можно сгруппировать в двух «женихов», два нисхождения. Первое — вхождение света в Хохму Ацилута, высшего мира: Тора, какова она наверху.

ה' עוד ירידה שניה מה שנמשך להתלבש בתורה דבריא שהיא רק בחי' נובלות חכמה שלמעלה¹⁷⁶ משא"כ עצמיות ח"ע נאמר ע"ז לפני לא יראו¹⁷⁷ וכמ"ש באגה"ק ע"פ עוטה אור.¹⁷⁸

Второй — еще одно, второе нисхождение: то, что привлекается, чтобы облечься в Тору Брия, которая есть лишь уровень «опавших плодов (новлот) высшей Хохмы»; тогда как о самой сущности высшей Хохмы сказано: «а лица Моего не увидят»; как объясняется в «Игерет а-ко-деш» на стих «Облекается светом».

Второе — ее дальнейшее нисхождение в Тору Брия, мира сотворенных существ, которую Мидраш называет «опавшими плодами высшей мудрости». Сущность мудрости Б-га остается скрытой: «лица Моего не увидят».

וכ"כ בלק"ת בתחלת פי בראשית¹⁷⁹ שהתורה שלפניו נקרא תורת הבריאה ועמ"ש מזה בפי עקב¹⁸⁰ גבי ברכת הארץ שזהו ענין על תורתך שלמדתנו. דפי" תורתך היינו התורה כמו שהיא באצילות ושלמדתנו היינו כמו שנמשכה בבריאה.

И так написано в «Ликутей Тора» в начале главы Берешит, что Тора, которая перед нами, называется «Торой Брия». И см. объясненное об этом в главе Экев, о благословении за землю [в благословении после еды], что в этом суть слов «за Тору Твою, которой Ты научил нас». Ибо «Тору Твою» означает Тору, какова она в Ацилуте, а «которой Ты научил нас» — какой она была привлечена в Брия.

«Ликутей Тора» Аризаль (как устанавливает примечание «Кехот») называет нашу Тору «Торой Брия». Слова благословения после еды «Тору Твою, которой Ты научил нас» намекают на оба уровня: «Тору Твою» — как в Ацилуте, а «которой Ты научил нас» — как она сошла в Брия.

ועמ"ש מענין זה בפי שלח בד"ה אני דפי ציצית בפי בתורת ה' חפצו ובתורתו יהגה¹⁸¹ ועמ"ש מענין ב' בחי' חתן בד"ה שיר השירים ובי"ה לבבתני¹⁸² בפי פנחס.¹⁸³

И см. объясненное на эту тему в главе Шлах, в беседе, начинающейся словами «Я [Авая, Б-г ваш]» из раздела о цицит, о смысле слов «В Торе Б-га желание его, и в Торе его он размышляет». И см. объясненное о двух уровнях хатана в беседе, начинающейся словами «Песнь песней», и в беседе, начинающейся словами «Пленила ты сердце мое», в главе Пинхас.

Еще отсылки: слова псалма «Тора Б-га» и «Тора его» (Тора как принадлежащая Б-гу и как собственная Тора ученика) и беседы о двух уровнях хатана.

אך יש עוד מעלה יתירה להיות בחינת והוא כחתן דהיינו גילוי פנימית¹⁸⁴ התורה לעתיד אשר אותה ההמשכה שבפנימית ח"ע דאצילות מה שלמעלה מסדר ההשתלשלות תהיה מתגלה ג"כ למטה ממש בבי"ע.

Но есть еще одно, превосходящее достоинство: быть на уровне «И он, как жених», то есть раскрытие пнимают Торы в грядущем, когда то самое привлечение, которое во внутренней стороне высшей Хохмы Ацилута, что выше порядка иштальшелут, раскроется также поистине внизу — в Брия, Йецира и Асия.

Выше обоих — единственный «жених» будущего: внутренняя сторона Торы, сущность Хохмы Ацилута, выше всей цепи миров, раскроется поистине внизу, в нижних мирах Брия, Йецира и Асия.

ונמצא יהי רק בחי' חתן אחד שיהיה הגילוי למטה כמו למעלה ממש. ועמ"ש בד"ה כי תשמע בקול מה שמלובש בתוך הקול.

Выходит, что будет лишь один уровень хатана, ибо раскрытие будет внизу поистине таким же, как наверху. И см. объясненное в беседе, начинающейся словами «Если будешь слушать голос», [о том,] что облечено внутри голоса,

Тогда будет лишь один хатан, потому что внизу будет в точности как наверху, без разрыва между двумя нисхождениями. Беседа на слова «Если будешь слушать голос» говорит о том, что облечено внутри голоса.

שהוא מה שלמעלה מבחינת הה' קולות עצמן כו' ועד"ז ממש יוכן ההפרש בין בחינת עסק התורה סתם לבחינת תען לשוני אמרתך שבחינת תען כו' היינו שאמרתך ממש

— а это то, что выше уровня самих пяти голосов и т. д. И совершенно так же будет понятна разница между уровнем обычного занятия Торой и уровнем «Откликнется язык мой словом Твоим»: уровень «откликнется» и т. д. означает, что само «слово Твое»,

То, что внутри голоса, выше даже пяти голосов. Точно так же обычное изучение Торы отличается от «откликнется язык мой словом Твоим». Во втором случае к изучающему нисходит само слово Б-га.

כמו שהתורה היא למעלה נמשך ומתלבש בפי הלומד וזהו ענין ואשים דברי ממש בפ"ך¹⁸⁵ אלא שאני עונה אחריו. משא"כ בסתם עסק התורה היינו רק בחי' הארה מהדבור עליון שנמשך למטה.

такое, какова Тора наверху,, привлекается и облекается в уста изучающего; и это суть поистине «И вложил Я слова Мои в уста твои», только я вторю Тебе. Тогда как в обычном занятии Торой — это лишь уровень свечения от высшей речи, привлекаемого вниз.

Это слово, такое, каково оно наверху, облекается в уста изучающего: «Я вложил слова Мои в уста твои», а изучающий лишь откликается. В обычном изучении нисходит лишь отблеск высшей речи.

וזהו ההפרש בין שש"פ שנאמר עצרת להוי' אלקיך שהוא ענין ההמשכה בתורה שלמעלה. שמבחינת כי הוי' אלקיך אש אוכלה הוא כטבע האש להסתלק כו' יומשך להיות המשכה בתומ"צ.

И в этом разница между седьмым днем Песаха, о котором сказано: «ацерет Авая, Б-гу твоему», — а это суть привлечения в Тору, которая наверху: что от уровня «Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий», который, подобно природе огня, устремляется вверх и т. д., будет привлечено привлечение в Тору и мицвот.

В этом разница между двумя днями ацерет. В Песах, «Авая, Б-гу твоему», привлекается вниз Тора, которая наверху: Б-г, Который, подобно огню, по природе устремляется вверх, привлекается в Тору и мицвот.

אבל עכ"ז אין המשכה זו עצמה כמו שהיא למעלה נמשך ונתגלה למטה כי אם רק בחי' נובלות כו'.
אבל בשמיני עצרת שנאמר עצרת תהיה לכם היינו שהמשכה זו עצמה שלמעלה נמשך ונתגלה למטה
לכם ממש):¹⁸⁶

Но тем не менее само это привлечение, каково оно наверху, не привлекается и не раскрывается внизу, а лишь уровень «опавших плодов» и т. д. Но в Шмини Ацерет, о котором сказано: «ацерет будет у вас», — это означает, что само это привлечение, которое наверху, привлекается и раскрывается внизу — у вас, поистине.)

Но в Песах привлекаются лишь «опавшие плоды», а не Тора, какова она наверху. В Шмини Ацерет, «у вас», сам свет, который наверху, раскрывается внизу, Израилю, поистине: два хатана становятся одним.

В СЛУЖЕНИИ

Человек должен устанавливать определенное время, чтобы освободить свой разум от дел и мирских забот, каждый по своему уровню, как свой собственный Исход из Египта; быть смиренным перед всяким человеком, чтобы над ним могла воссиять любовь, приходящая из тьмы, и быть в тшuve все свои дни. А во всяком изучении Торы он должен знать, что Мишна, Гмара или кодексы, которые он изучает, — это уже произнесенное слово Б-га, а он лишь тот, кто откликается.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему любовь баал тшувy больше любви совершенного цадика, и как маамар использует «преимущество света от тьмы», чтобы это объяснить?
2. Что значит, что ацерет Песаха удерживает душу, и почему это удержание необходимо для обители Б-га в нижних мирах?
3. Почему даже высочайшая любовь к Б-гу названа лишь «истиной человека», тогда как Тора — «истина Б-га»?
4. Что меняется в изучении Торы, когда человек изучает как тот, кто «откликается» на слово Б-га, и как с этим связан Шмини Ацерет?
5. Как два «жениха», Ацилут и Брия, объясняют разницу между «ацерет Авая, Б-гу твоему» и «ацерет у вас»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

- 1 | Повеление Торы о восьмом дне после семи дней Суккот: «В восьмой день ацерет будет у вас». Весь маамар объясняет, почему этот ацерет — «у вас».

Numbers 29:35 כ"ט ל"ה: Numbers

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל־מלאכת עבודה לא תעשו:

On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 2 | עצרת להוי אלהיך

О седьмом дне Песаха Тора говорит: «а в седьмой день — ацерет Авая, Б-гу твоему». Противопоставление двух формулировок — это исходный вопрос маамара.

Deuteronomy 16:8 ח"ח: דברים

ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת Havayah אלקיך לא תעשה מלאכה:

Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the L-RD thy G-d; thou shalt do no work therein.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 3 | ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאודך

Стих «Шма», повелевающий любить Б-га сердцем, душой и достоянием. Маамар прочитывает три его выражения как три восходящих уровня любви.

Deuteronomy 6:5 ו': דברים

ואהבת את ה' אלקיך בכל־לבבך ובכל־נפשך ובכל־מאדך:

And thou shalt love the L-RD thy G-d with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 4 | בשני יצריך ביצ"ט וביצ"ח

Мишна объясняет слова «всем сердцем твоим (левавха)» как «обоими твоими побуждениями — добрым побуждением и дурным побуждением». Алтер Ребе понимает это как превращение огня дурного побуждения в любовь.

Mishnah Berakhot 9:5 ט"ה: משנה

חביב אדם לברך על הרעה כשם שהוא מברך על הטובה, שנאמר (דברים ו) ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך. בכל לבבך, בשני יצריך, ביצ"ח טוב וביצ"ר רע. ובכל נפשך, אפלו הוא נוטל את נפשך. ובכל מאדך, בכל ממונה. דבר אחר בכל מאדך, בכל מדה ומדה שהוא מויד לך הוי מודה לו במאד מאד. לא יקל אדם את ראשו כנגד שער המזרח, שהוא מכון כנגד בית קדשי הקדשים. לא יכנס להר הבית במקלו, ובמגעלו, ...

One must bless [G-d] for the evil in the same way as one blesses for the good, as it says, "And you shall love the L-rd your G-d with all your heart, with all your soul and with all

your might" (Deuteronomy 6:5). "With all your heart," with your two impulses, the evil impulse as well as the good impulse. "With all your soul" even though he takes your soul [life] away from you. "With all your might" with all your money. Another explanation, "With all your might" whatever treatment ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

- 5 | Примечание Керот указывает для этих слов на Deuteronomy 30:6.

Deuteronomy 30:6 ו': דברים

ומל ה' אלקיך את־לבבך ואת־לבב ורעה לאהבה את־ה' אלקיך בכל־לבבך ובכל־נפשך למעו ח"יך:

And the L-RD thy G-d will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love the L-RD thy G-d with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

- 6 | Обещание пророка, что народам будет дан ясный язык, чтобы призывать имя Б-га и служить Ему «одним плечом». Алтер Ребе прочитывает это как будущее преображение корней физического желания.

Zephaniah 3:9 ט"ט: צפניה

כִּי־אֶזְכֹּר אֶהְפֹּךְ אֲלֵעִמִּים שְׁפָה בְרוּרָה לְקֹרֵא כֻלָּם בְּשֵׁם ה' לְעַבְדוֹ שָׁכֵם אֶתָּה:

For then will I turn to the peoples A pure language, That they may all call upon the name of the L-RD, To serve Him with one consent.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 7 | ואני נתתי לך שכם אחד על אחיך

Яков дает Йосефу «один шхем сверх твоих братьев». Алтер Ребе прочитывает шхем эхад как уровень превращения «тыльной стороны» в «одно» — особое очищение Йосефа.

Genesis 48:22 כ"ב: בראשית

ואני נתתי לך שכם אחד על־אחיה אשר לקחתי מיד האמרי בחרבי ובקשתי:

Moreover I have given to thee one aportion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 8 | והנה אנחנו מאלמים אלומים

Сон Йосефа о снопах; это начальный стих беседы, к которой текст отсылает по поводу очищения Йосефа.

Genesis 37:7 ו': בראשית

והנה אנחנו מאלמים אלומים בתוך השדה והנה קמה אלקמתי וגם־נצקה והנה תסבין אלקמתיכם ותשתחווין לאלקמתי:

for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves came round about, and bowed down to my sheaf.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 9 | Молитва Элияху на горе Кармель: «Ты обратил их сердце вспять». Здесь это использовано для «тыльной стороны», стороны, отвернувшейся от святости, которая обратится.

II Kings 18:37: לִיז"ח: מלכים א

עֲנֵנִי ה' עֲנֵנִי וְיַדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי־אַתָּה ה' הָאֱלֹקִים וְאַתָּה הִסְבַּת אֶת־לִבָּם אַחֲרֵנִית:

Hear me, O L-RD, hear me, that this people may know that Thou, L-RD, art G-d, for Thou didst turn their heart backward.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 10 | כי לא ידח ממנו נדח

«Чтобы не был отвержен от Него отверженный». Это подкрепляет прочтение веавта как обещания, что каждая душа в конце концов придет к любви к Б-гу.

II Samuel 14:14: שמואל ב י"ד:יד

כִּי־מוֹת נָמוּת וְכָמֹם הַנִּגָּרִים אֲרָצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא־יִשָּׂא אֱלֹקִים נֶפֶשׁ וְחֶשֶׁב מִחֲשָׁבוֹת לְבִלְתִּי יִדָּח מִמֶּנּוּ נִדָּח:

For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth G-d respect any person; but let him devise means, that he that is banished be not an outcast from him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

- 11 | ובכל נפש

Второе выражение стиха о любви, прочитанное как более высокая любовь самой души.

Deuteronomy 6:5: דברים ו:ה

וְאַהֲבַת אֶת ה' אֱלֹקֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

And thou shalt love the L-RD thy G-d with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 12 | נפשי אויתיך

«Душа моя, я возжелал Тебя ночью». Это описывает стремление души к Б-гу, у которого нет физического предмета.

Isaiah 26:9: ישעיהו כ"ו:ט

נַפְשִׁי אוֹתִיךָ בַּלַּיְלָה אֶחְיֶיךָ בְּקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךָ כִּי כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְאָרֶץ צֶדֶק לְמִדּוֹ יִשְׁבִּי תָבֵל:

With my soul have I desired Thee in the night; Yea, with my spirit within me have I sought Thee earnestly; For when Thy judgments are in the earth, The inhabitants of the world learn righteousness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 13 | וכלי בית ה'

«Сосуды Дома Б-га», примененное здесь к цадиким как к сосудам для Б-жественности. То же выражение окажется важным ниже: цадиким всё еще «сосуды».

Jeremiah 28:3: ירמיהו כ"ח:ג

בְּעוֹד שְׁנָתִים יָמִים אָנִי מָשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־כְּלֵי־בֵית ה' אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִזֶּה־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל:

Within two full years will I bring back into this place all the vessels of the L-RD'S house, that Nebuchadnezzar king of Babylon took away from this place, and carried them to Babylon;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 14 | היכל ה' המה

Выражение «Храм Б-га — они», примененное здесь к душам цадиким, в которых пылает эта любовь.

Jeremiah 7:4: ירמיהו ז:ד

אֶל־תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־דְּבָרֵי הַשָּׁקָר לֵאמֹר הֵיכַל ה' הֵיכַל ה' הֵמָּה: Trust ye not in lying words, saying: 'The temple of the L-RD, the temple of the L-RD, the temple of the L-RD, are these.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

- 15 | גדול ה' ומהולל מאד

«Велик Б-г и прославлен весьма, и величию Его нет предела». Слово меод связывает непостижимое величие Б-га с беспредельной любовью меодеха.

Psalms 145:3: תהילים קמ"ה:ג

גָּדוֹל ה' וּמְהֻלָּל מְאֹד וּלְגִדְלוֹתָיו אֵין חֶקֶר:

Great is the L-RD, and highly to be praised; And His greatness is unsearchable.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, ג.

- 16 | במקום שבע"ת עומדים

Учение рабби Абай о том, что совершенные цадиким не могут стоять в месте баалей тшува. Оно приводится как доказательство того, что баалей тшува достигают любви меодеха.

Berakhot 34b:22-23: ברכות ל"ד ב:כ"ב-כ"ג

וּפְלִיגָא דְרַבִּי אֶבְהוֹ, דְּאָמַר רַבִּי אֶבְהוֹ: מָקוֹם שֶׁבַעֲלֵי תְשׁוּבָה עוֹמְדִין — צְדִיקִים גְּמוּרִים אֵינָם עוֹמְדִין, שֶׁנֶּאֱמַר: "שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקָרוֹב". "לְרַחוּק" בְּרִישָׁא, וְהַדָּר "לְקָרוֹב". וְרַבִּי יוֹחָנָן אָמַר לֵה: מֵאֵי "רַחוּק" — שֶׁהִיא רַחוּק מִדְּבַר עֲבִירָה מֵעִיקְרָא. וּמֵאֵי "קָרוֹב" — שֶׁהִיא קָרוֹב לְדָבָר עֲבִירָה, וְנִתְרַחַק מִמֶּנּוּ הַשְּׂתָא.

This is at variance with the opinion of R. Abbahu who said : The place which the penitent occupy, the perfectly righteous are unable to occupy ; as it is said, "Peace, peace to him that is far off and to him that is near" — "to him that is far off [from G-d]" first, and then "to him that is near." But R. Johanan can reply : What means "To him that is far off"? To

him who was far off from transgression from the first ; and what ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

17

אם אני כאן הכל כאן

Здесь цитируются слова из Sukkah 53a:3; отрывок приведён ниже.

Sukkah 53a:3 א"ג:א

תנא: אמרו עליו על הלל הזקן, כשהיה שמח בשמחת בית השואבה, אמר בן: אם אני כאן — הכל כאן, ואם איני כאן — מי כאן. הוא היה אומר בן: מקום שאני אוהב — שם רגלי מוליכות אותי. אם תבא אל ביתי — אני אבא אל ביתך, אם אתה לא תבא אל ביתי — אני לא אבא אל ביתך, שנאמר: "בכל המקום אשר אזכיר את שמי אבא אליך וברכתיך".

It was taught: They said about Hillel the Elder that when he used to rejoice at the Simchat Bet Hashoevah, he used to say: If I am here, everyone is here; but if I am not here, who is here? He also used to say: "To the place that I love, there my feet take me. If you will come into my House, I will come into your house. If you will not come to my House, I will not come to your house, as it is said, "In every ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוכה נג, א.

18

וכדפי בזהר בהשמטות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א דף רסא, ב.

19

ובפ' בראשית (דף א') פי

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת סידור ע' קכח מה שכתב בשם הרמ"ז.

20

ותושע לו ימינו

Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 98:1.

Psalms 98:1 א"ח:א

מזמור שירו לה' שיר חדש כי־נפלאות עשה הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְמִינוֹ וְזִרְעֵ קִדְשׁוֹ:

A Psalm. O sing unto the L-RD a new song; For He hath done marvellous things; His right hand, and His holy arm, hath wrought salvation for Him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Job 40:14 י"ד:א

וְגַם־אֲנִי אֶדְבֹּר כִּי־תוֹשַׁע לְךָ יְמִינְךָ:

Then will I also confess unto thee That thine own right hand can save thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים צח, א. איוב מ, יד.

רגלי יורדות מות

21

Здесь цитируются слова из Proverbs 5:5; отрывок приведён ниже.

משלי ה:ה' Proverbs 5:5

רגליה ירדות מות שאול צעדיה יתמכו:

Her feet go down to death; Her steps take hold on the nether-world;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ה, ה.

22

לא יגורך רע

Здесь цитируются слова из Psalms 5:5; отрывок приведён ниже.

תהילים ה:ה' Psalms 5:5

כי לא אֱלֹהֵי־פֶדְרָשׁע אֶתָּה לא יגֹרֶךְ רָע:

For Thou art not a G-d that hath pleasure in wickedness; Evil shall not sojourn with Thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ה, ה.

23

ברע"מ פ' בא (דמ"ב ב')

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Maamarei Admur HaZaken.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מבואר במאמרי אדה"ז הקצרים ע' שיא ואילך.

24

והיינו בחי' יסודות דאורי"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה וככה — תרלי"ז ע' קנח ואילך.

25

בזהר (ס"פ בלק

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת פ' תשא ע' איתתקלו ושם מציין לכאן.

26

ענין הקפות . . ואינו אלא מנהג

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Siddur im Dach.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמ"א בשו"ע או"ח סתרס"ט. בסידור עם דא"ח רסט, ב "והוא ענין המנהג נביאים בהקפות שאינו גם מד"ס אלא מנהג נביאים בלבד". וראה בלקו"ש חכ"ט ע' 227 הערה 54 הצ"ע בזה.

27

וקרוב לזה נתבאר במ"א בענין תפלת ערבית

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Biurei HaZohar.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאוה"ז לאדה"א יג סע"ד. ביאוה"ז להצ"צ כרך א ע' פה. וראה לקמן שה"ש כד, ב.

28

אמרתי אהכמה והיא רחוקה ממני

Здесь цитируются слова из Ecclesiastes 7:23; отрывок приведён ниже.

Ecclesiastes 7:23 קהלת ז' כ"ג

כָּל־יָוֵה נִסִּיתִי בְחָכְמָה אֲמַרְתִּי אֲחַכְמָה וְהִיא רְחוּקָה מִמֶּנִּי:

All this have I tried by wisdom; I said: 'I will get wisdom'; but it was far from me.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז, כג.

29

ותתצב אחותו מרחוק

Здесь цитируются слова из Exodus 2:4; отрывок приведён ниже.

Exodus 2:4 שמות ב' ד'

וַתִּתְצַב אַחֲתוֹ מֵרָחוֹק לִדְעָה מֶה־יַּעֲשֶׂה לוֹ:

And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ב, ד.

30

אמור לחכמה אחותי את

Здесь цитируются слова из Proverbs 7:4; отрывок приведён ниже.

Proverbs 7:4 משלי ז' ד'

אֲמֹר לַחֲכָמָה אַחֲתִי אֶת וּמַדְעַ לִבִּינָה תִקְרָא:

Say unto wisdom: 'Thou art my sister', And call understanding thy kinswoman;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ז, ד.

31

כאיש אשר אמו תנחמו

Здесь цитируются слова из Isaiah 66:13; отрывок приведён ниже.

Isaiah 66:13 ישעיהו ס"ו י"ג

כָּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תִנְחַמּוֹ כֵּן אֲנִכִּי אֲנַחֲמָכֶם וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמּוּ:

As one whom his mother comforteth, So will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי סו, יג.

32

בן חכם ישמח אב

Здесь цитируются слова из Proverbs 10:1; отрывок приведён ниже.

Proverbs 10:1 משלי י' א'

מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן חָכָם יִשְׂמַח־אָב וּבֶן כָּסִיל תּוֹגַת אִמּוֹ:

The proverbs of Solomon. A wise son maketh a glad father; but a foolish son is the grief of his mother.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי י, א. טו, כ.

33

לפני ה' תטהרו

Здесь цитируются слова из Leviticus 16:30; отрывок приведён ниже.

Leviticus 16:30 ויקרא ט"ז:ל'

כִּי־יִיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטָהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תִּטְהָרוּ:

For on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins shall ye be clean before the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא טז, ל.

34

מ"ש במ"א ע"פ אז יבקע

Примечание Kegot указывает, где это объясняется подробнее: Siddur im Dach.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור רנו, ד ואילך.

35

לרחוק שנעשה קרוב

Учение рабби Абау о том, что совершенные цадики не могут стоять в месте баалей тшува. Оно приводится как доказательство того, что баалей тшува достигают любви меодеха.

Berakhot 34b:17-18 ברכות ל"ד ב' י"ז-י"ח

אָמְרוּ עָלָיו עַל רַבִּי חֲנִינָא וְכוּ': מָנָא הֵנִי מִלֵּי? אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻעַ בֶּן לֵוִי: דְּאָמַר קָרָא: "בְּוֹרָא גֵיב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וּלְקָרוֹב אָמַר ה' וּרְפָאִיתִי". אָמַר רַבִּי חֲזִיָא בַר אָבָא אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן: כָּל הַגִּבְיָאִים כּוֹלֵן לֹא נִתְנַבְּאוּ אֶלָּא לְמַשִּׁיא בֵּתוֹ לְתַלְמִיד חָכָם, וְלַעֲוֶשֶׁה פְּרָקְמִטָּא לְתַלְמִיד חָכָם, וְלַמְחַנֵּה תַלְמִיד חָכָם מְנַכְסִיו. אָבִל תַּלְמִידֵי חָכְמִים עֲצֻמִּין — עֲזִין לֹא רָאִתָּה אֱלָלִים וּזְלַתְךָ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ".

They declared concerning R. Hannina b. Dosa, etc. Whence is this? R. Joshua b. Levi said: For the Scriptures state, "Peace, peace to him that is far off and to him that is near, saith the L-rd that createth the fruit of the lips; and I will heal him" (Is.lvii. 19). R. Hiyya b. Abba said in the name of R. Johanan: Every prophet prophesied only to marry his daughter to a disciple of the wise, and for him who transacts the affairs of a disciple of the wise ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

36

להבין מ"ש ביום השמיני

Примечание Kegot указывает, где это объясняется подробнее: Maamarei Admur HaZaken.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נאמר בשנת תקנ"ח או שנת תק"ס — ראה ברשימת המאמרים שבסו"ס מאמרי אדה"צ הקצרים ע' תריט הערה 101. ולהלן ברשימת הכתבי-יד. קטע מהתחלת הדרוש נעתק באוה"ת ויקרא כרך ב ע' תנג עם הוספות.

37

ביום השמיני עצרת

Здесь цитируются слова из Numbers 29:35; отрывок приведён ниже.

Numbers 29:35 במדבר כ"ט:ל"ה

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְאכְתְּ עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כט, לה.

38 עצרת לה' אלקיך

Здесь цитируются слова из Deuteronomy 16:8; отрывок приведён ниже.

דברים ט"ז:ח Deuteronomy 16:8

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לְהַבְיָאֵה לְאֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the L-RD thy G-d; thou shalt do no work therein.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים טז, ח.

39 ואהבת את ה' בכל לבבך

Третье выражение стиха о любви, «всем достоянием твоим (меодеха)», прочитанное как любовь без предела.

דברים ו:ה Deuteronomy 6:5

וְאַהֲבַתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

And thou shalt love the L-RD thy G-d with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ה.

40 בשני יצריך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות פ"ט, מ"ה.

41 לאהבת ה'

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא כרך ב ע' תנד נמצא הגהה, והדרך המביא את האדם לאהבה זו, נעתק מתור"א פה, ג.

42 כי אז אהפוך אל עמים

Здесь цитируются слова из Zephaniah 3:9; отрывок приведён ниже.

צפניה ג:ט Zephaniah 3:9

כִּי־אֶזְכֹּר אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים שְׁפָה בְרוּרָה לְקָרָא כָּלֶם בְּשֵׁם ה' לְעִבְדוֹ שָׂכֵם אָחָד:

For then will I turn to the peoples A pure language, That they may all call upon the name of the L-RD, To serve Him with one consent.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

צפני"ג, ט.

43 שפה ברורה לקרוא כולם כו' והוא ענין אתהפכא חשוכא לנהורא ולעבדו

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שם: שפה ברורה אתהפכא חשוכא לנהורא וזהו לקרוא כו'. ולעבדו.

44 ואתה הסכות את לבם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ"א יח, לו.

45 ואני נתתי לך שכם אחד

Здесь цитируются слова из Genesis 48:22; отрывок приведён ниже.

בראשית מ"ח:כ"ב Genesis 48:22

וְאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שָׂכֵם אֶחָד עַל־אֲחִיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֱמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבִקְשָׁתִּי:

Moreover I have given to thee one aportion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מח, כב.

46 [וזהו . . בכל מאדך]

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שם נמצא במקומו הוספה אחרת "והיינו ע"י שלע"ל יהי ונגלה כבוד ה' וראו כל בשר כו' בראי חושיות איך כי הוא חייך". וזהו ואהבת.

47 כי לא ידח ממנו נדח

Здесь цитируются слова из II Samuel 14:14; отрывок приведён ниже.

שמואל ב י"ד:יד II Samuel 14:14

כִּי־יָמוּת נָמוּת וְכַמִּים הַנִּגְרָרִים אֲרָצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסֶפוּ וְלֹא־יִשָּׂא אֱלֹקִים נֶפֶשׁ וְחֶשֶׁב מִחֻשְׁבוֹת לְבַלְתִּי יָדֹחַ מִמֶּנּוּ נָדָח:

For we must needs die, and are as water spilt on the ground, which cannot be gathered up again; neither doth G-d respect any person; but let him devise means, that he that is banished be not an outcast from him.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ש"ב יד, יד.

48 נפשי אויתך

Здесь цитируются слова из Isaiah 26:9; отрывок приведён ниже.

ישעיהו כ"ו:ט Isaiah 26:9

נַפְשִׁי אוֹתִיךָ בְּלִילָה אֶחָד־רוּחִי בְּקֶרֶבִי אֲשַׁחֲרֶךְ כִּי כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְאֶרֶץ צָדִיק לְמַדּוֹ יִשְׁבִּי תָבֵל:

With my soul have I desired Thee in the night; Yea, with my spirit within me have I sought Thee earnestly; For when Thy judgments are in the earth, The inhabitants of the world learn righteousness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי כו, ט.

49 היכל ה' המה וכלי בית ה'

Здесь цитируются слова из Jeremiah 7:4; отрывок приведен ниже.

Jeremiah 7:4 רמיהו ז:

אֶל־תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־דְּבַרִּי הַשָּׁקָר לֵאמֹר הֵיכַל ה' הֵיכַל ה' הִמָּה:

Trust ye not in lying words, saying: 'The temple of the L-RD, the temple of the L-RD, the temple of the L-RD, are these.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ירמיה ז, ד. כח, ג.

АБЗАЦ 5

50 כיתרון האור מן החושך

«Как преимущество света от тьмы». Алтер Ребе прочитывает мин а-хоших как «из тьмы»: свет, выходящий из тьмы, превосходит.

Ecclesiastes 2:13 קהלת ב:יג

וְרָאִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לְחֻכְמָה מִן־הַסִּכְלֹת כִּיתְרוֹן הָאֹר מִן־הַחֹשֶׁךְ:

Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ב, יג.

51 בד"ה שמאלו . . בפ' כי תשא

Эта беседа развивает стремление души выйти из своих пределов и прилепиться к Б-гу — любовь баалей тшува, описанную здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א פה, ג ואילך. ואולי הכוונה לדרך פו, ב.

52 זדונות נעשו כזכויות

Учение Реш Лакиша о том, что тшува из любви превращает умышленные грехи в заслуги. Здесь это объясняется великой любовью, которую пробуждают грехи.

Yoma 86b:3 יומא פ"ו ב:ג

אמר ר'יש לקיש: גדולה תשובה שזדונות נעשות לו כשגגות, שנאמר: "שובה ישראל עד ה' אלקיך כי כשלת בעונך", הא "עון" — מזיד הוא, וקא קרי ליה מכשול. איני?! והאמר ר'יש לקיש: גדולה תשובה שזדונות נעשות לו כזכויות, שנאמר: "ובשוב רשע מרשעתו ועשה משפט וצדקה עליהם (היה) יחיה!" לא קשיא: כאן מאהבה, כאן מיראה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא פו, ב.

53 כלי שנגמר מלאכתו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה כלים ספ"ד ואילך.

54 Стих говорит о душах, «изливающихся в лоно своих матерей». Алтер Ребе заимствует это выражение для души, изливающейся в лоно своего Отца, Бесконечного.

Lamentations 2:12 איכה ב:יב

לֹא־מָתָם יֹאמְרוּ אִיָּה דָגוּן וְזִין בְּהִתְעַטֵּפִם כְּחִלָּל בְּרַחֲבוֹת עִיר בְּהִשְׁתַּמֵּךְ נַפְשָׁם אֶל־חֵיק אִמָּתָם:

They say to their mothers: 'Where is corn and wine?' When they swoon as the wounded In the broad places of the city, When their soul is poured out Into their mothers'bosom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

55 הוי שפל רוח בפני כל אדם

Учение рабби Меира: «Будь смиренен духом перед всяким человеком». Алтер Ребе представляет смирение как путь к любви, которая приходит из тьмы.

Pirkei Avot 4:10 משנה אבות ד:י

רבי מאיר אומר, הוי ממצט בעסק, ועסק בתורה. והוי שפל רוח בפני כל אדם. ואם בטלת מן התורה, יש לך בטלים הרבה כנגדך. ואם עמלת בתורה, יש לו שכר הרבה לתן לך:

Rabbi Meir said: Engage but little in business, and busy yourself with the Torah. Be of humble spirit before all men. If you have neglected the Torah, you shall have many who bring you to neglect it, but if you have labored at the study of Torah, there is much reward to give unto you

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

56 יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ד, יז.

57 יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז מכל חיי העוה"ב

Изречение рабби Яакова о том, что один час тшувы и добрых дел в этом мире лучше всего Грядущего мира.

Pirkei Avot 4:17 משנה אבות ד:יז

הוא היה אומר, יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה, מכל חיי העולם הבא. ויפה שעה אחת של קורת רוח בעולם הבא, מכל חיי העולם הזה:

He used to say: more precious is one hour in repentance and good deeds in this world, than all the life of the world to come; And more precious is one hour of the tranquility of the world to come, than all the life of this world.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

58

שיהי' כל ימיו בתשובה

Учение рабби Элиэзера: соверши тшуву за один день до своей смерти; поскольку человек может умереть завтра, он должен совершить тшуву сегодня, и так все его дни будут в тшуву.

Shabbat 153a שבת קנ"ג

Zohar III, 33a זח"ג לג,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת קנ"ג, א. וראה ג"כ זח"ג לג, א.

59

צדיקים יושבים ונהנים

Описание Грядущего мира у Рава: цадиким сидят и наслаждаются сиянием Шхины. Алтер Ребе подчеркивает слово «сияние».

Berakhot 17a:12 ברכות י"ז א

מְרַגְלָא בְּפֻמִּיהָ דְּרַב: לֹא כְּעוֹלָם הָהָא הָעוֹלָם הַבָּא. הָעוֹלָם הַבָּא אֵין בּוֹ לֹא אֲכִילָה וְלֹא שְׁתִּיָּה וְלֹא פְרִיָּה וְרִבְיָה וְלֹא מִשָּׂא וּמִתֵּן וְלֹא קִנְיָה וְלֹא שְׂנְאָה וְלֹא תַחְרוּת, אֲלָא צְדִיקִים יוֹשְׁבִין וְעוֹטְרוֹתֵיהֶם בְּרָאשֵׁיהֶם וְנִהְנִים מִזֵּיו הַשְׁכִּינָה, שְׂנְאָמַר: "וַיַּחֲזוּ אֶת הָאֱלֹקִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ".

It was a favourite saying of Rab : Not like this world is the world to come. In the world to come there is neither eating nor drinking; no procreation of children or business transactions; no envy or hatred or rivalry ; but the righteous sit enthroned, their crowns on their heads, and enjoy the lustre of the Shekinah; as it is said, "And they beheld G-d, and did eat and drink" (Exod. xxiv. ll).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

60

ביו"ד נברא העו"ה

Талмуд говорит, что этот мир сотворен буквой хей, а Грядущий мир — буквой йуд. Здесь это показывает, что Грядущий мир — лишь свечение от имени Б-га.

Menachot 29b:13-14 מנחות כ"ט ב: י"ג-יד

מפני מה נברא העולם הבא ביו"ד מפני שצדיקים שבו מועטים ומפני מה כפוף ראשו מפני שצדיקים שבו כפוף ראשיהם מפני מעשיהן שאינן דומין זה לזה אמר רב יוסף הני תרתי מילי אמר רב בספרים ותניא תיובתיה חדא הא דאמר רב ס"ת שיש בו שתי טעיות בכל דף ודף יתקן שלש יגנז

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב.

61

במאד הוי שפל רוח בפני כ"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ד, י'.

אבצאצ 7

62

כי נשגב שמו

«Ибо возвышено имя Его одного; слава Его — на земле и небесах». Алтер Ребе прочитывает: Имя остается возвышенным, и лишь его сияние достигает миров.

Psalms 148:13 תהילים קמ"ח:י"ג

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם:

Let them praise the name of the L-RD, For His name alone is exalted; His glory is above the earth and heaven.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, יג.

63

עם קרובו

Следующий стих называет сынов Израиля «народом, близким к Нему». Здесь их близость — к самой сущности Б-га, благодаря тшуву из любви.

Psalms 148:14 תהילים קמ"ח:יד

וַיָּרִם קִרְנוֹ לְעֲמוֹ תְהַלֵּה לְכָל־חַסִּידָיו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּ־הָ:

And He hath lifted up a horn for His people, A praise for all His saints, Even for the children of Israel, a people near unto Him. Hallelujah.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, יד.

אבצאצ 9

64

עצרת לה' אלקיך

«В седьмой день — ацерет Авая, Б-гу твоему» — стих о седьмом дне Песаха, который теперь объясняет маамар.

Deuteronomy 16:8 דברים ט"ז:ח

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לְהַבְיָהוּ אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the L-RD thy G-d; thou shalt do no work therein.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

אם רץ לבך שוב

«Если победит сердце твое — вернись к Месту» в «Сефер Йецира» — источник учения о беге и возвращении; примечание «Кехот» отмечает, что в наших изданиях стоит «к Месту».

Sefer Yetzirah 1:8 ספר יצירה א' ח

עשר ספירות בלימה בלום פ"ך מלדבר ולבך מלהרהר ואם רץ לבך שוב למקום שלך נאמר והחיות רצוא ושוב. ועל דבר זה נכרת ברית:

Concerning the number ten of the spheres of existence out of nothing keep thy tongue from speaking and thy mind from pondering on it, and if thy mouth urges thee to speak, and thy heart to think about it, return! as it reads: "And the

living creatures ran and returned," (Ezekiel 1, 14) and upon this was the covenant made.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

66 אם רץ לבך שוב לאחד

Примечание отсылает читателя туда в связи с чтением «вернись к Единому» и его использованием в контексте Шмини Ацерет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הקי ת"ו (ז, א): אם רץ לבך שוב לאחור (נ"א לאחד). ובכסא מלך כתב ע"י: שוב לאחד גרסין. בס"י פ"א, מ"ח, (בספרינו) הגי' היא: למקום. ראה באוה"ת שמע"צ ע' אתשעו.

67 אם רץ לבך שוב לאחד

Во введении к «Тикуней Зоар»: «если побегит сердце твое — вернись назад», с вариантом «к Единому». Алтер Ребе использует идею бега и возвращения сердца для ацерет Песаха.

תקוני זוהר ז' א"ג: Tikkunei Zohar 7a:3

תננינא (יחזקאל א כו), ועל דמות הפסא דמות כמראה אדם עליו מלמעלה דא איהו י"ד הא ואו הא כליל תשע נקודין, ועשרא שכינתא כלילא מכלהו, וכלא א, דלית אדם בלא א, וכלא איהו עמודא דאמצעיתא, איהו יהו"ה דכליל א, ואיהו שמה מפרש דכליל א לאחזא דאם רץ לבך שוב לאחור.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

אבזאצ 10

68 כלה שארי ולבבי

«Истаяла плоть моя и сердце мое; скала сердца моего и удел мой — Б-г вовеки». Алтер Ребе прочитывает это как две стадии: исхождение души, затем сила остаться.

תהילים ע"ג: Psalms 73:26

כלה שארי ולבבי צור-לבבי וחקלי אלקים לעולם:

My flesh and my heart faileth; But G-d is the rock of my heart and my portion for ever.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כו.

69 הצור תמים פעלו

«Скала — совершенно дело Его». Это показывает, что цур подразумевает силу.

דברים ל"ב: Deuteronomy 32:4

הצור תמים פעלו כי כל-דרכיו משפט אל אמונה ואין עול צדיק וישר הוא:

The Rock, His work is perfect; For all His ways are justice; A G-d of faithfulness and without iniquity, Just and right is He.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לב, ד.

70

בע"כ אתה חי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ד, כב.

71

שבע"כ אתה חי

«Против воли твоей ты живешь». Здесь это готовность души оставаться в теле, несмотря на ее стремление прилепиться к Б-гу.

משנה אבות ד': Pirkei Avot 4:22

הוא ה"ה אומר, הילודים למות, והמתים להחיות, והחיים לדון. לידע להודיע ולהודיע שהוא אל, הוא היוצר, הוא הבורא, הוא המבין, הוא הדן, הוא עד, הוא בעל דין, והוא עתיד לדון. ברוך הוא, שאין לפניו לא עולה, ולא שקה, ולא משוא פנים, ולא מקח שחד, שהכל שלו. ודע שהכל לפי החשבון. ואל יבטיחה יצרה שהשואל בית מנוס לה, שעל כרחק אתה נוצר, ועל כרחק אתה נולד, ועל כרחק אתה חי, ועל כרחק אתה מת, ועל כרחק אתה עתיד לתן ...

He used to say: the ones who were born are to die, and the ones who have died are to be brought to life, and the ones brought to life are to be judged; So that one may know, make known and have the knowledge that He is G-d, He is the designer, He is the creator, He is the discerner, He is the judge, He the witness, He the complainant, and that He will summon to judgment. Blessed be He, before Whom there is no iniquity, nor forgetting, nor ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

72

דירה בתחתונים

Другой источник в Мидраше, приводимый в примечании «Кехот», о желании Б-га иметь обитель среди нижних созданий.

במדבר רבה ג"ג: Bamidbar Rabbah 13:6

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנחומא נשא טז. וראה שם בחקותי ג. ב"ר ספ"ג. במד"ר פי"ג, ו.

73

ונתנו הוי' אלקיך בידך

«Когда выйдешь на войну... и предаст его Авая, Б-г твой, в руку твою». Беседа на этот стих прочитывает Авая как Тору, а «Б-г твой» — как мицвот.

דברים כ"א: Deuteronomy 21:10

כי תצא למלחמה על-איביך ונתנו ה' אלקיך בידך ושבית שבי:

When thou goest forth to battle against thine enemies, and the L-RD thy G-d delivereth them into thy hands, and thou carriest them away captive,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

74 **כי המצוה הזאת**
Начальные слова беседы, к которой идет отсылка:
«Ибо заповедь эта... не далека от тебя».

Deuteronomy 30:11א"ל: דברים

כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא־נפלאה היא ממך ולא רחקה הוא:

For this commandment which I command thee this day, it is not too hard for thee, neither is it far off.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75 **אתם נצבים**
Начальные слова беседы, к которой идет отсылка: «Вы стоите сегодня все».

Deuteronomy 29:9ט"ט: דברים

אתם נצבים היום כלכם לפני ה' אלקיכם ראשיכם שבטיכם וקנינים ושריכם כל איש ישאל:

Ye are standing this day all of you before the L-RD your G-d: your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76 **כי הווי אלקיך אש אוכלה הוא**
«Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий». Приводимая беседа прочитывает это как природу света Б-га — подниматься и удаляться, подобно огню.

Deuteronomy 4:24ד"כ: דברים

כי Havayah אלקיך אש אכלה הוא אל קנא:

For the L-RD thy G-d is a devouring fire, a jealous G-d.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 **אל עליון**
Малки-Цедек — «священник Эль Эльон», Б-га Вс-вышнего. Это имя выражает Б-га как удаленного высь.

Genesis 14:18ח"י: בראשית

וּמֶלְכִי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לָחֶם וַיְהִי וְהוּא כֹהֵן לֵאלֹהֵי עֲלִיוֹן:

And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine; and he was priest of G-d the Most High.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 **אנכי הוי אלקיך**
Первая из Десяти заповедей. Хасидут прочитывает Анохи как Сущность выше имени Авая, привлекаемую вниз, чтобы стать «Б-гом твоим».

Exodus 20:2ב'כ: שמות

אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

I am the L-RD thy G-d, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

79 **עצרת להווי אלקיך**
Стих о седьмом дне Песаха, теперь объясненный как привлечение Авая, чтобы Он стал «Б-гом твоим».

Deuteronomy 16:8ח"ח: דברים

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבֵיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצָרַת לְאֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the L-RD thy G-d; thou shalt do no work therein.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80 **הקב"ה יושב ועוסק בתורה**
Талмуд описывает день Б-га как начинающийся с того, что Он сидит и изучает Тору. Это показывает Б-га, так сказать, облеченным в Тору.

Avodah Zarah 3b:7ז' ב: עבודה זרה

איני? והא אמר רב יהודה אמר רב: שמים עשרה שעות הוי היום, שלש הראשונות — הקדוש ברוך הוא יושב ועוסק בתורה, שניות — יושב וְן אַתְּ כָּל הָעוֹלָם כּוֹלוֹ, כִּיּוֹן שְׂרֹאֶה שְׁנַתְחַיֵּב עוֹלָם כְּלִיָּה — עוֹמֵד מִכֶּסֶּף הַדִּין וְיוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רַחֲמִים,

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ג, ב.

81 **בדי"ה שיר השירים**
Эта беседа объясняет «Шир а-Ширим» как привлечение Бесконечного света, окружающего все миры, с уровня великого имени Б-га, «смыслов Торы» и высшего наслаждения, чтобы он облечся в Тору. Она дополняет здешнюю идею о том, что Б-г облачается в Тору.

Song of Songs 1:4ד' א: שיר השירים

מִשְׁכְּנִי אַחֲרֶיךָ נְרוּצָה הִבִּיאֲנִי מִלֶּךְ חֲדָרָיו נִגִּילָה וְנִשְׁמְחָה בְּךָ נִכְיָרָה דְרִיךְ מִיּוֹן מִיִּשְׁרָיִם אֶהְבּוּהָ:

Draw me, we will run after thee; The king hath brought me into his chambers; We will be glad and rejoice in thee, We will find thy love more fragrant than wine! Sincerely do they love thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש א, ד.

82 **א"ת בניך אלא בוניך**
На слова «и все сыновья твои будут научены Б-гом» мудрецы говорят: не читай «сыновья твои», а «строители твои». Знатоки Торы — строители.

Berachot 64a:14ד"א: ברכות

אַל תִּקְרִי "בְּנוֹיָךְ" אֶלָּא "בּוֹנֵיָךְ". "שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאִין לְמוֹ מְכַשׁוּל". "יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָךְ שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ". "לְמַעַן אַחֲוִי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ. לְמַעַן בֵּית ה' אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשׁה טוֹב לָךְ". "הִי עוֹ לְעַמּוֹ יִתֵּן ה' יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם".

"Great peace have they that love Thy law; and there is no stumbling for them" (Ps. cxix. 165). "Peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces" (ibid, cxxii. 7). "For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee" (ibid. v. 8). "For the sake of the house of the L-rd our G-d, I will seek thy good" (ibid. v. 9). "The L-rd will give strength unto His people ; the L-rd will bless His people with peace" (ibid. xxix. 11)[2]

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות סד, א. וש"נ.

83

בנאים . . בנינו של מקום

Талмуд называет знатоков Торы строителями, потому что все свои дни они заняты построением мира.

Shabbat 114a:7י"א: שבת קי"ד

מאי "בנאין"? אמר רבי יוחנן: אלו תלמידי חכמים שעוסקין בבנינו של עולם כל ימיהו. ואמר רבי יוחנן: איזהו תלמיד חכם שמחזירין לו אבידה בטביעות העין — זה המקפיד על חלוקו להוכחו. ואמר רבי יוחנן: איזהו תלמיד חכם שממנין אותו פרנס על הצבור — זה ששואליו אותו דבר הלכה בכל מקום ואומר, ואפילו במסכת פלה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת קיד, א. [כ].

84

אין להקב"ה בעולמו אלא ד"א של הלכה

Со времени разрушения Храма нет у Б-га в Его мире ничего, кроме четырех локтей галахи. Изучение Торы — это место, где Он пребывает.

Berakhot 8a:18-19י"ח-י"ז: ברכות ח' א

והיינו דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא: מיום שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה בלבד. ואמר אביי: מריש הנה גריסנא בגו ביתא ומצלינא בבי כנישתא. כיון דשמענא להא דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא — מיום שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה בלבד — לא הנה מצלינא אלא היכא דגריסנא.

That agrees with what R. Hiyya b. Ammi said in the name of 'Ulla : Since the day the Temple was destroyed, there is left to the Holy One, blessed be He, in His Universe the four cubits of Halakah alone. And Abbai said ; At first I used to study at home and pray in Synagogue, but after hearing the statement of R. Hiyya b. Ammi in the name of 'Ulla — "Since the day the Temple was destroyed, there is left to the Holy One, blessed be He, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ח, א.

85

אם לא בריתי יומם ולילה

«Если бы не Мой завет днем и ночью, законов неба и земли Я бы не установил». Мудрецы прочитывают это

как относящееся к изучению Торы, которое поддерживает творение.

Jeremiah 33:25י"ג:כ"ה: ירמיהו

כה אמר ה' אם־לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא־שמת:

Thus saith the L-RD: If My covenant be not with day and night, if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ' לג, כה.

АБЗАЦ 13

86

עולם חסד יבנה

«Мир добротой строится». Дела доброты, особенно цдака, строят обитель Б-га в мире.

Psalms 89:3י"ג:ט: תהילים

כִּי־אֶמְרִיתִי עֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה שְׁמִים תִּכּוֹן אֲמוֹנָתָךְ כָּהֶם:

For I have said: 'For ever is mercy built; In the very heavens Thou dost establish Thy faithfulness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים פט, ג.

87

חסד ה' מלאה הארץ

«Добротой Б-га полна земля». Доброта Б-га наполняет мир посредством мицвот.

Psalms 33:5י"ה:ט: תהילים

אֱהָב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד ה' מְלֵאָה הָאָרֶץ:

He loveth righteousness and justice; The earth is full of the lovingkindness of the L-RD.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים לג, ה.

88

כאש עצור בלבו

Йирмеяу описывает слово Б-га как «огонь пылающий, удержанный в костях моих». Алтер Ребе использует этот образ для любви, удерживаемой в сердце, связывая ацур с ацерет.

Jeremiah 20:9י"ט:כ' ירמיהו

ואמרתי לא־אזכרנו ולא־אדבר עוד בשמו והיה בלבי כאש בערת עצר בעצמתי ונלאיתי כלכל ולא אוכל:

And if I say: 'I will not make mention of Him, Nor speak any more in His name', Then there is in my heart as it were a burning fire Shut up in my bones, And I weary myself to hold it in, But cannot.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89

בד"ה וכל העם רואים

Беседа там подробно объясняет бег и возвращение — ритм, в котором здесь удерживается любовь Песаха.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, ג.

90 וכל העם רואים את הקולות

Начальные слова беседы, к которой идет отсылка, — о народе у Синая, который «видел голоса» и отступил: пример бег и возвращения.

Exodus 20:15: שמות כ"ט:י

וְכָל־הָעָם רֹאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלֵּפִידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת־הַהָרָה עֹשׂוֹ וְיֵרָא הָעָם וַיִּנָּעוּ וַיַּעֲמָדוּ מֵרָחֵק:

And all the people perceived the thunderings, and the lightnings, and the voice of the horn, and the mountain smoking; and when the people saw it, they trembled, and stood afar off.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91 וּבִדְבַר בְּפִי נִסְכִּים כְּתִיב

Беседа о возлияниях в главе Шлах, которая также объясняет бег и возвращение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי שלח מ, א ואילך.

АВЗАЦ 14

92 תען לשוני אמרתך

«Откликнется язык мой словом Твоим, ибо все заповеди Твои — праведность». Маамар прочитает таан как «откликнуться, повторить вслед» и свяжет это с Шмини Ацерет.

Psalms 119:172: תהילים קי"ט:קע"ב

תען לשוני אמרתך כי כל־מצותיך צדק:

Let my tongue sing of Thy word; For all Thy commandments are righteousness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, קעב. ביהל אור עי רטז מציין לכאן.

93 וזדונות נעשו לו כזכיות

Тшува из любви превращает умышленные грехи в заслуги.

Yoma 86b:3: יומא פ"ו ב"ג:86b

אמר ריש לקיש: גדולה תשובה שזדונות נעשות לו כשגגות, שנאמר: "שובה ישראל עד ה' אלקיך כי כשלת בעונך", הו"ו — מזיד הוא, וקא קרי לקה מכשול. איני?! והאמר ריש לקיש: גדולה תשובה שזדונות נעשות לו כזכיות, שנאמר: "ובשוב רשע מרשעתו ועשה משפט וצדקה עליהם (חיה) יחיה!" לא קשיא: כאן מאהבה, כאן מיראה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

94 אהבה בתענוגים

«Как ты прекрасна и как приятна, любовь в наслаждениях». В хасидуте это название собственной любви-наслаждения Б-га к Израилю.

Song of Songs 7:7: שיר השירים ז':ז

מה־יפית ומה־נעמת אהבה בתענוגים:

How fair and how pleasant art thou, O love, for delights! .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 וימינו תחבקני

«Левая рука Его у меня под головой, а правая рука Его обнимает меня». Объятие правой руки — это любовь, привлекаемая вниз в Суккот.

Song of Songs 2:6: שיר השירים ב':ו

שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וַיְמִינִי תַּחְבֵּקֵנִי:

Let his left hand be under my head, And his right hand embrace me.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ה.

АВЗАЦ 15

96 כי גבר עלינו חסדו

«Ибо возобладала над нами доброта Его, и истина Б-га — век». Первая половина стиха — это любовь Суккот, вторая половина (ниже) — дар Шмини Ацерет.

Psalms 117:2: תהילים קי"ז:ב

כִּי־גָבַר עָלֵינוּ חֲסָדוֹ וְאִמְתָּ־Havayah לְעוֹלָם הַלְלוּ־קָה:

For His mercy is great toward us; And the truth of the L-RD endureth for ever. Hallelujah.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיז, ב.

97 כלתה נפשי

«Томится, даже истаяла душа моя». Любовь Суккот тоже доходит до исхождения души.

Psalms 84:3: תהילים פ"ד:ג

נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחִצְרוֹת ה' לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְגְּנוּ אֶל־אֱלֹהִי:

My soul yearneth, yea, even pineth for the courts of the L-RD; my heart and my flesh sing for joy unto the living G-d.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, ג.

98 בביאור ע"פ חכלילי

Разъяснение на слова «хахлили эйнаим», где показано, что «любовь в наслаждениях» выше великой любви, — то, на что опираются здешние скобки.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מח, א, ובתניא פרק מג, ובליקוט פירושים ומ"מ — חסדיק שם.

99 חכלילי עינים

Благословение Яакова Йеуде: «красны глаза его от вина» — начальные слова беседы о «любви в наслаждениях».

Genesis 49:12: בראשית מ"ט:י"ב

חִכְלִילִי עֵינַיִם מִיַּיִן וּלְבָנָיִם מִחֶלֶב:

His eyes shall be red with wine, And his teeth white with milk.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100 צדק לפניו יהלך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים טו, יד.

101 צדק לפניו יהלך וישם לדרך פעמיו

«Праведность пойдет пред Ним, и Он направит ее на путь стоп Своих». Прочитывается как восхождение Израиля и последующее привлечение Б-жественности.

Psalms 85:14 תהלים פ"ה:יד

צדק לפניו יהלך וישם לדרך פעמיו:

Righteousness shall go before Him, And shall make His foot-steps a way.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

102 סדי"ה ויושט המלך לאסתר

Конец той беседы объясняет, как Эстер «встала пред» царем, — образ Кнесет Исраэль, вознесенной, чтобы стоять пред Б-гом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סג, ב.

103 ותעמוד לפניו

«Протянул царь Эстер золотой скипетр, и поднялась Эстер, и встала пред царем». Это иллюстрирует стояние «пред Ним».

אסתר ח:ד:ח Esther 8:4

ויושט המלך לאסתר את שרבת הזהב ותקם אסתר ותעמד לפני המלך:

Then the king held out to Esther the golden sceptre. So Esther arose, and stood before the king.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104 ובדי"ה יחינו מיומים

Этот отрывок говорит о раскрытии скрытых «йудов», глубинного источника, так что скрытое светит открыто и животворящая воля привлекается ко всему живому. Это параллель вознесению Израиля «пред Ним».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל סד, א.

105 מה יפו פעמיו בנעלים

«Как прекрасны стопы твои в сандалиях». Используется для привлечения Б-жественности до самого нижнего уровня.

שיר השירים ז:ב:ז Song of Songs 7:2

מה יפּוּ פַעְמֵיָהּ בְּנַעְלִים בְּתַנְדִּיב חֲמוּקֵי יָרְכִיָּה כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יָדִי אֲמִן:

How beautiful are thy steps in sandals, O prince's daughter! The roundings of thy thighs are like the links of a chain, The work of the hands of a skilled workman.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שש"ש ז, ב.

106 התורה דאקרי דרך

Талмуд выводит из слов «путь, по которому они пойдут», что Тора называется «путем».

Kiddushin 2b:10 קידושין ב' כ"י:10

מאי טעמא תני "שלש" - משום "דרכים"? ניתני "דברים" וניתני "שלשה"! משום דקבעי למיתני "ביאה", וביאה איקרי "דרך", דכתיב: "ודרך גבר בעלמה כן דרך אשה מנאפת".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין ב, ב.

107 בד"ה אשירה לה'

Беседа о Песни у моря объясняет «путь Авая» — Тору как путь, по которому нисходит Б-жественность.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סג, ב.

108 אשירה להוי'

Начальные слова Песни у моря — беседы, к которой отсылает текст.

Exodus 15:1 שמות ט"ו:א

אָז יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַהַיָּהוָה וַיֹּאמְרוּ לְאִמְרָה אֲשִׁירָה לַהַיָּהוָה כִּי־גָאֹה גָאֹה סוֹס וָרֹכֶב וְרָמָה בָּיָם:

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the L-RD, and spoke, saying: I will sing unto the L-RD, for He is highly exalted; The horse and his rider hath He thrown into the sea.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109 ושמרו דרך הוי'

Об Аврааме: «чтобы хранили они путь Авая». Беседа на слова «Воспою Авая» объясняет это.

בראשית י"ח:ט"ט Genesis 18:19

כִּי יִדְעֹתִי לַמַּעַן אֲשֶׁר יַצְוֶה אֶת־בְּנָיו וְאֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶּרֶךְ ה' לְעֹשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לַמַּעַן הִבִּיא ה' עֲלֵי־אַבְרָהָם אֶת אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלָיו:

For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the L-RD, to do righteousness and justice; to the end that the L-RD may bring upon Abraham that which He hath spoken of him.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110 ועי' בזהר שלח (דקס"א ב') ת"ח כו' בדרך נועם

Зоар учит, что когда скрытый Атик светит в разум, а разум — в сердце, это «путем приятности Б-га».

ספר זוהר, שלח לך י"א פ"ד צ"ב Zohar, Sh'lach 11:84-92

111 ועי' בזהר שלח . . ת"ח כו' בדרך נועם כו'

Отрывок Зоара («когда скрытый Атик светит в разум, а разум — в сердце, путем приятности Б-га») переписан там с глоссами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ח כד אנהיר עתיקא סתימאה במוחא ומוחא אנהיר ללבא בדרך נועם ה' נעתק באוה"ת פי שלח עי' תעב עם הגהות. ונוכר גם לעיל פי מטות פה, ב.

112 ובפי מקץ (דקצ"ז סע"ב)

Текст Зоара в главе Микец о словах «Пути ее — пути приятности» переписан там с глоссами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון עם הגהות נעתק באוה"ת נ"ך כרך א ע' תקנה.

113 ובפי מקץ (דקצ"ז ב') ע"פ דרכיה דרכי נועם

Зоар в главе Микец о словах «Пути ее — пути приятно-сти», о «путях» Торы.

ספר זוהר, מקץ ו' צ"ב-ק"ד Зоар, Miketz 6:92-104

R. Hizkiah then began to hold forth on the verse: Her ways are ways of pleasantness, and all her paths are peace (Prov. 3, 17). 'These ways', he said, 'are the ways and paths of the Torah, as whoever walks in them is invested by the Holy One, blessed be He, with the grace of the Divine Presence as his constant accompaniment, and whoever follows her paths enjoys peace on high and below, peace in this world and in the world to come.'

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

114 דרכיה דרכי נועם

«Пути ее — пути приятности», сказано о Торе.

משלי ג': י"ז Proverbs 3:17

דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:

Her ways are ways of pleasantness, And all her paths are peace.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115 בד"ה ושמתי כדכד

Там «все пределы твои — из драгоценных камней» — это тридцать два пути Хохмы: поток из Хохмы называется «тропами», узкими и скрытыми, но простирающимися далеко, — это Тора. Это дополняет идею Торы как «пути», доходящего до самого нижнего уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל כו, ב.

116 ושמתי כדכד

«И сделаю окна твои из рубинов... и все пределы твои — из драгоценных камней» — беседа, в которой «пределы» объясняются как тридцать два пути Хохмы.

ישעיהו נ"ד: י"ב Isaiah 54:12

וְשַׁמְתִּי כְּכֹד שְׁמִשְׁתִּיךָ וְשַׁעְרֶיךָ לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל־גְּבוּלְךָ לְאַבְנֵי־חַפָּץ:

And I will make thy pinnacles of rubies, and thy gates of carbuncles, and all thy border of precious stones.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

117 ווע' בזהר באדר"ז (דר"צ ע"א) ע"פ אלקים הבין דרכה

«Идра зута» о словах «Элоким понимает путь ее», объясненных Аризалем как поток Арих Анпина и тридцать два пути.

ספר זוהר, האזינו י"א:רכ"א-11:221-12:231 Zohar, Ha'Azinu

י"ב:רל"א

118 אלקים הבין דרכה

«Элоким понимает путь ее, и Он знает место ее», сказано о мудрости.

איוב כ"ח: כ"ג Job 28:23

אֱלֹקִים הִבִּין דְּרָכָהּ וְהוּא יָדַע אֶת־מְקוֹמָהּ:

G-d understandeth the way thereof, And He knoweth the place thereof.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

119 כי ההרים ימושו

«Ибо горы сдвинутся» — начальные слова беседы, к которой идет отсылка.

ישעיהו נ"ד: י"ד Isaiah 54:10

כִּי הַהָרִים יִמּוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תִּמּוּשְׁנָהּ וְחֻסְדִּי מֵאַתֶּךָ לֹא־יִמּוּשׁ וְכִרְיִת שְׁלוֹמִי לֹא תִמּוּט אֲמַר מֶרְחֶמְךָ ה'

For the mountains may depart, and the hills be removed; but My kindness shall not depart from thee, neither shall My covenant of peace be removed, saith the L-RD that hath compassion on thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120 צדיק ה' בכל דרכיו

«Праведен Б-г во всех путях Своих», объясненное в той беседе и в Сидуре.

תהילים קמ"ה: י"ז Psalms 145:17

צָדִיק ה' בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׁיו:

The L-RD is righteous in all His ways, And gracious in all His works.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

121 כמ"ש והלכת בדרכיו

«И будешь ходить путями Его» — стих, который письмо использует для мицвот.

דברים כ"ח: ט' Deuteronomy 28:9

יְקִימָךְ ה' לֹא לָעַם קָדוֹשׁ כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְלָךְ כִּי תִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת ה' אֱלֹקֶיךָ וְהִלַּכְתָּ בְּדִרְכָּיו:

The L-RD will establish thee for a holy people unto Himself, as He hath sworn unto thee; if thou shalt keep the commandments of the L-RD thy G-d, and walk in His ways.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כח, ט.

122 חיינו מיומים ... ונחיה לפניו

«Оживит нас через два дня... и будем жить пред Ним».

Еще один пример пребывания «пред Ним».

Hosea 6:2: הוֹשֵׁעַ ו'

יְחִינּוּ מִיָּמִים בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנִחְיָה לְפָנָיו:

After two days will He revive us, On the third day He will raise us up, that we may live in His presence.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 16

123 בביאור ע"פ וארשתיה לי

Это разъяснение противопоставляет обручение браку — внутренней, более глубокой связи — и объясняет, что везде, где сказано «Мне», связь вечна. Это параллель более высоким и более низким уровням восхождения мицвот, о которых говорится здесь.

במדבר ט':ג Numbers 9:3

בְּאַרְבָּעָה עָשְׂרִיּוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֶרְבִים תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמַעֲדוֹ כְּכָל־חֻקֹּתָיו וְכָל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ:

In the fourteenth day of this month, at dusk, ye shall keep it in its appointed season; according to all the statutes of it, and according to all the ordinances thereof, shall ye keep it.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר ט, ג.

124 וארשתיה לי

«И обручу тебя Мне навеки» — начальные слова разъяснения, к которому идет отсылка.

Hosea 2:21: הוֹשֵׁעַ ב' כ"א

וְאַרְשִׁתִּיהָ לִי לְעוֹלָם וְאַרְשִׁתִּיהָ לִי בְצִדֵּק וּבְמִשְׁפָּט וּבְרַחֲמִים:

And I will betroth thee unto Me for ever; Yea, I will betroth thee unto Me in righteousness, and in justice, And in lovingkindness, and in compassion.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

125 ובד"ה אסרי לגפן

Беседа на слова «привязывает к лозе осленка своего», объясняющая «как заповеди воли Твоей», — о более высоких уровнях мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מח, נב.

126 אוסרי לגפן

Благословение Яакова Йеуде: «привязывает к лозе осленка своего» — начальные слова беседы, к которой идет отсылка.

בראשית מ"ט:י"א Genesis 49:11

אֶסְרִי לִגְפֶן עֵירָה וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֲתָנָה כַּפֶּס בְּיָדוֹ לְבָשׁוֹ וּבְדָם־עֲנָבִים סוּתָה:

Binding his foal unto the vine, And his ass's colt unto the choice vine; He washeth his garments in wine, And his vesture in the blood of grapes;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

127 וסד"ה בגדי קודש

Конец этой беседы объясняет три общих уровня в исполнении мицвот, которыми маамар пользуется, чтобы объяснить просьбу Моше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, ג.

128 ועשית בגדי קודש

«И сделай одежды святыя Аарону» — начальные слова беседы о трех уровнях мицвот.

Exodus 28:2: שמות כ"ח:ב

וְעָשִׂיתָ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת:

And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for splendour and for beauty.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129 ע"פ ונתתי לך מהלכים

Беседа на слова «Дам тебе ходы» в главе Ваешев — о восхождении и переходе с уровня на уровень.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ל, ג.

130 ונתתי לך מהלכים

«Дам тебе ходы среди этих стоящих» — начальные слова беседы, к которой идет отсылка.

Zechariah 3:7: זכריה ג':ז

כֹּה־אָמַר ה' צְבָאוֹת אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל וְאִם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמַר וְגַם־אֶת־הַבַּיִת וְגַם תִּשְׁמַר אֶת־חֻצְרֵי וְנָתַתִּי לְךָ מְהֻלָּכִים בֵּין הָעֲמֻדִים הָאֵלֶּה:

'Thus saith the L-RD of hosts: If thou wilt walk in My ways, and if thou wilt keep My charge, and wilt also judge My house, and wilt also keep My courts, then I will give thee free access among these that stand by.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131 מה שביקש משה ליכנס לארץ כדי שיתקיימו כל המצות על ידו

Рабби Симлай объясняет, что Моше хотел войти в Страну, чтобы мицвот, зависящие от Страны, исполнились через него.

Sotah 14a:7: סוטה י"ד א:ז

דָּרַשׁ רַבִּי שְׁמַלְאִי: מַפְנֵי מָה נִתְאַוָּה מֹשֶׁה רַבֵּינוּ לִיכְנֹס לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל? וְכִי לֹא־כֹל מִפְרִיָּה הוּא צָרִיךְ? אִם לְשִׁבּוֹעַ מִטּוֹבָה הוּא צָרִיךְ? אֲלָא כָּךְ אָמַר מֹשֶׁה: הֲרֵבָה מִצְוֹת נִצְטָווּ יִשְׂרָאֵל, וְאִין מִתְקַיְּמִין אֲלָא בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. אֲכַנֶּס אֲנִי לְאֶרֶץ כְּדֵי שִׁתְּקַיְּמוּ כּוּלָּן עַל יָדִי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

132 ספ"ק דסוטה

Примечание указывает туда для дальнейшего обсуждения просьбы Моше войти в Страну.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יד, א. וראה לקו"ש חכ"ט ע' 278 הערה 90.

133

בסוף ספר פרי הארץ

Примечание устанавливает источник вопроса о формулировке Моше: письмо рабби Авраама из Калиска, напечатанное в конце «При а-Арец».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הוא באגרת הרה"ק ר' אברהם קליסקער שנדפסה בסוף ספר פרי הארץ. מכתב לב (בהוצאת ירושלים תשמ"ז). וראה גם בפרי הארץ פ' ראה. וראה באוה"ת פ' ואתחנן ע' צג מביא קושיא זו בלי שם אומרו.

134

ואין אמת אלא תו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז (תכ"א) נ, א. ירושלמי ר"ה ספ"ג (ה"ח) ובפסדרי"כ פסקא איכה. הובא בילקוט דניאל ר' תתרוסו. ועי' הג' מהר"ץ חיות לברכות (ה, ב) גירסא בש"ס כן. [כ].

135

ואין אמת אלא תורה

Учение Иерусалимского Талмуда о том, что «истина» означает Тору, — один из источников этого изречения, которые приводит примечание «Кехот».

Jerusalem Talmud Rosh Hashanah 3:9 השנה ראש תלמוד ירושלמי

ג"ט: ... בר נש ביש הוא. כי דור תהפוכות המה. רבי לוי בשם רבי חמא בר חנינה. והיה הנשור אין כתוב כאן אלא כל הנשור. אפילו נשיכת כלב. אפילו נשיכת נחש. ולא דמיא. נשיכת כלב ונראה. נשיכת נחש והביט. רבי יודה גזרין בשם רבי אהא. נשיכת כלב שאינו ממינו. ונראה. נשיכת נחש שהוא ממינו. והביט. ורובן אמרי. נשיכת כלב שאינו מחלחל. ונראה. נשיכת נחש שהוא מחלחל. והביט.

MISHNAH: Similarly, the Eternal said to Moses, yourself make a poisonous snake and put it on a pole. 21:8., etc. Does the snake kill or the snake make live? But in times when Israel look upwards and make their thought subservient to their Father in Heaven they were healed, otherwise they were rotting. HALAKHAH: . rabba 31(8). Rabbi Yasa said, in four places it is said "make for yourself." In three it is explicit, one is not explicit. Make yourself an ark of gopher wood. 6:14.. Make yourself two silver ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

136

ואין אמת אלא תורה

«Тикуней Зоар» тоже говорит, что нет истины, кроме Торы, как отмечает примечание «Кехот».

Tikkunei Zohar 50a:20-22 כ"ב-כ"א: תקוני זוהר נ' א:

ורוא דמלא שופ"ר מהופ"ך קדמא זקף קטין. ההוא דאתמר ביה קטנתי מכל חסדים ומכל האמת אודקף ואקרי זקף גדול ואין אמת אלא תורה הה"ד תורת אמת היתה בפיהו. ובההוא זמנא מתהפכא כרסיא מדינא לרחמי. ודא היא רוא דאוקמוה מ"מ צדיקי מהפכין מדת הדין למדת רחמים ובההוא זמנא אתחשיב כאלו אתברי עלמי. ויסדר נהורין כדקא יאות הה"ד ויקר' אלקים לאור יום ולחשך קרא לילה.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

137

ולית מחשבה תפיסא ביה

Из «Патах Элияу»: «никакая мысль не может постичь Его вовсе». Здесь Б-г постигается лишь таким, каков Он в Торе.

Tikkunei Zohar 17a:10-12 תקוני זוהר י"ז א-י"ב:

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

138

ולית מח' תפיסא ביי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

139

ואורייתא וקב"ה כולא חד

Утверждение Зоара, что Тора и Святой, благословен Он, едины. Оно объясняет, почему Тора — собственная истина Б-га.

Zohar III, 73a זח"ג עג, 73א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג עג, א. ע' (לקוטי הגהות ל) ששיב ח"א פ"ד ופכ"ג. ושינ. וזה הלי ל"מ — ואולי מת"ז (תכ"ז) שחסר שם. ועי' בלקו"א מרבו הה"מ נ"ע מדי לבוב שמינית בויגין (טז, א. כט, ב. לה, א). עי' זח"ב (צ, ב) בזה"ל דקוב"ה ואורייתא כלא שמא חד הוי וכי וזהו כוונת אדמו"ר לעני' [כ].

140

ושמי הוי לא נודעתי להם

«Но именем Моим Авая Я не был познан ими», обсуждаемое в беседах, к которым идет отсылка.

שמות ו':ג: Exodus 6:3

וְאָרָא אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי עִשְׂבָּר בְּאֵל שְׁדֵי וְשָׁמִי ה' לֹא נִדְעָתִי לָקֵם:

and I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as G-d Almighty, but by My name Havayah I made Me not known to them.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

141

קרוב ה' לכל קוראיו

«Близок Б-г ко всем, кто призывает Его в истине», прочитанное как призывание Его через Тору.

Psalms 145:18 תהילים קמ"ה:י"ח

קָרוֹב ה' לְכָל־קֹרְאָיו לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֱמֶת:

The L-RD is nigh unto all them that call upon Him, To all that call upon Him in truth.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יח.

142

באמת זו תורה

Приводится в примечании «Кехот» как источник про-

чтения «истины» как Торы.

Берכות 8b ח' ברכות
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ח, ב. ועי' ע"ז (ד, ב). [כ].

143

ויכתוב משה

«И написал Моше эту Тору» — стих, к разъяснению которого идет отсылка.

Deuteronomy 31:9 ט"ז:ט' דברים

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנִּשְׁאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית ה' וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל:

And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, that bore the ark of the covenant of the L-RD, and unto all the elders of Israel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

144

תען לשוני אמרתך

«Откликнется язык мой словом Твоим», теперь объясненное как повторение слова Б-га.

Psalms 119:172 ט"ז:קע"ב תהילים

תען לשוני אמרתך כי כל־מצותיך צדק:

Let my tongue sing of Thy word; For all Thy commandments are righteousness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיט, קעב. וראה תו"א סז, ב.

145

בכל יום אנו מברכין אותך התורה

Приводится в примечании «Кехот» для идеи, что Тора дается заново каждый день.

Berakhot 63b:10 ט"ג:ב' ברכות

ועוד פתח רבי יהודה בכבוד תורה ודרש: "הסבת ושמע ישראל היום הזה נהיית לעם", וכי אותו היום נתנה תורה לישראל? והלא אותו יום סוף ארבעים שנה היה! אלא ללמדך שהבירה תורה על לומדיה בכל יום יום כיום שנתנה מהר סיני.

Further did R. Judah begin with the honour of the Torah and expound: "Attend and hear; this day thou art become a people unto the L-rd thy G-d" (Deut. xxvii. 9). But was it on that day that the Torah had been given to Israel? Was that not the completion of forty years! But it is intended to teach thee that every day is the Torah endeared to them who study it as on the day that it was given on Mount Sinai.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

146

שנותן לנו בכל יום

Отрывок там противопоставляет молитву, которая стремится к Бесконечному, Которого никакая мысль не может постичь, изучению Торы, которое «веселит сердце». Это дополняет, почему Тора приносит человеку собственную истину Б-га.

Berakhot 22a:6 א"ו:כ"ב ברכות

רבי יוסי אומר: שונה הוא ברגליות, ובלבד שלא יציע את המשנה. רבי יונתן בן יוסף אומר: מציע הוא את המשנה, ואינו מציע את הגמרא.

להבין מ"ש ביום השמיני עצרת תהיה לכם

רבי נתן בן אבישלום אומר: אף מציע את הגמרא, ובלבד שלא יאמר אנפרות שבו. רבי יוחנן הסנדלר תלמידו של רבי עקיבא משום רבי עקיבא אומר: לא יכנס למדרש כל עיקר. ואמרי לה: לא יכנס לבית המדרש כל עיקר. רבי יהודה אומר: שונה הוא בהלכות דרך ארץ.

R. Jose says: The Ba'al Keri may study what is familiar to him, but he must not expound the Mishnah. R. Jonathan b. Joseph says: He may expound the Mishnah but not the Talmud. R. Nathan b. Abishalom says: Also the Talmud may he expound, but he must not pronounce the name of G-d when it occurs. R. Johanan the Sandal-maker, disciple of R. 'Akiba, said in the name of R. 'Akiba: Such a man should not enter upon study at all. Another version of this statement is ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות כב, א. סג, ב. ראה לעיל פי' תוריע כג, א. סה"מ תר"ל ע' ריא. סה"מ תש"ה ע' 184.

147

בדי"ה המגביהי לשבת

Беседа на слова «Восседающий в вышине», объясняющая два уровня изучения Торы, упомянутые здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לה, ד.

148

ואשים דברי בפך

«Я вложил слова Мои в уста твои и в тени руки Моей укрыл тебя». Здесь используются обе половины: слова Б-га в наших устах и укрывающая тень Суккот.

Isaiah 51:16 ט"ז:ט"א ישעיהו

ואשים דברי בפך ובצל ידי כסיתיך לנטע שמים וליסד ארץ ולאמר לציון עמי־אתה:

And I have put My words in thy mouth, And have covered thee in the shadow of My hand, That I may plant the heavens, And lay the foundations of the earth, And say unto Zion: 'Thou art My people.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נא, טז.

149

ועיין בזה בראשית (דף ד' ע"ב) מענין ואשים דברי בפך

Зоар в начале Берешит о словах «Я вложил слова Мои в уста твои», как объясняет РаМаЗ.

Zohar, Introduction 10:56-11:64 ט"ז:נ"ו-ט"ז:נ"א הקדמה

150

בפי' הרמ"ז שם

Отрывок там объясняет, с примером мудреца, знающего трактат, что даже после цимцума свет не скрыт от Б-га, и обсуждает «буквы», присутствующие на каждом уровне. Там приводится и объясняется комментарий РаМаЗа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל ויקרא נג, ד ואילך. מובא באוה"ת נ"ך כרך א ע' שיח.

151 כי כל המצות הם המשכות לבחי צדק

Комментарий на стих «Праведность пойдет пред Ним», развивающий то, как мицвот привлекают свет в цедек.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יהל אור קאפיטל פה, יד.

152 וה' האמירך היום

«И Б-г побудил тебя провозгласить сегодня». Каузативное эмирха прочитывается как то, что Б-г изводит Свое слово из наших уст.

Deuteronomy 26:18 כ"ו:י"ח דברים

וה' האמירך היום להיות לו לעם סגלה כאשר דבר-לך ולשמר כל-מצותיו:

And the L-RD hath avouched thee this day to be His own treasure, as He hath promised thee, and that thou shouldst keep all His commandments;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

153 ואזי ביום השמיני שהוא בחי יותר גבוה ועליונה . . . וה' האמירך

Этот отрывок цитируется там, что показывает: он был воспринят в беседах Цемах Цедека о Шмини Ацерет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת דרושים לשמע"צ ע' אתשע.

154 וה' האמירך וגו'

«И Б-г побудил тебя провозгласить сегодня». Это дар Шмини Ацерет: слово Б-га, произносимое устами Израиля.

Deuteronomy 26:18 כ"ו:י"ח דברים

וה' האמירך היום להיות לו לעם סגלה כאשר דבר-לך ולשמר כל-מצותיו:

And the L-RD hath avouched thee this day to be His own treasure, as He hath promised thee, and that thou shouldst keep all His commandments;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

155 בחי נשיקין שהוא התקשרות חב"ד בחב"ד

«Тания» объясняет «поцелуи» как соединение разума с разумом, интеллекта души с интеллектом Б-га, — здесь это единение, достигаемое в Шмини Ацерет через Тору.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תניא פרק מט בשם ע"ה שער לי דרוש ב.

156 נשיקין שהוא התקשרות חב"ד בחב"ד

«Эц Хаим», как его цитирует «Тания», гл. 49, согласно примечанию «Кехот», описывает «поцелуи» как связь Хохмы, Бины и Даата с Хохмой, Биной и Даатом.

Sefer Etz Chaim 30:2 ל"ב:י"ז עץ חיים

... ג' פרצופים, דעיבור, יניקה ומוחין, כי בהתחברם הכל יחד בפרצוף א' לכן הווג דפרצוף עיבור הוא ביסוד האמיתי תחתון, וווג פרצוף היניקה שהוא נקרא ג'ית נקרא חיבור, וווג עליון דפרצוף עליון דמוחין לבדו נקרא נשיקין, והבן כל זה מאד:

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

157 את ה' האמרת היום

«Ты побудил Б-га провозгласить сегодня». Любовь Израила привлекает Тору вниз, и это предшествует тому, что Б-г побуждает Израиль произносить Его слово.

Deuteronomy 26:17 כ"ו:י"ז דברים

את-ה' האמרת היום להיות לך לאלקים וללכת בדרכיו ולשמר חקיו ומצותיו ומשפטי ו לשמע בקלו:

Thou hast avouched the L-RD this day to be thy G-d, and that thou wouldst walk in His ways, and keep His statutes, and His commandments, and His ordinances, and hearken unto His voice.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

158 ביום השמיני... עצרת תהיה לכם

Стих о Шмини Ацерет, теперь объясненный: его ацерет — «у вас».

Numbers 29:35 ט"ז:כ"ט במדבר

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל-מלאכת עבדה לא תעשו:

On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 19

159 כל הקורא ושונה הקב"ה קורא ושונה כנגדו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תדב"א רפ"ח. יל"ש איכה תתלד.

160 כל הקורא ושונה הקב"ה קורא ושונה כנגדו

Мидраш говорит, что всякий, кто читает и изучает, — Б-г читает и изучает напротив него. Алтер Ребе подчеркивает слово «напротив»: слово Б-га лишь окружает изучение ученика.

Tanna DeBei Eliyahu Rabbah 18:1-2 ב"א-י"ח:י"ח

... איכ למה נאמר בכל צרתם לו צר אלא אמר הקב"ה בכל צער וצער שיש לישראל כביכול אני עמהם שנאמר לו צר א"ת לו צר אלא לי צר שנאמר (ישעיהו מ"ט:ג) ויאמר לי עבדי אתה ישראל אשר כך אתפאר לך נאמר קומי רני בלילה וגוי מאי שפכי כמים לבך נכח פני ה' מכאן אמרו כל ת"ח שיושב וקורא ושונה ועוסק בתורה הקב"ה יושב כנגדו וקורא ושונה עמו שכאן נאמר נכח פני ה' ולהלן הוא אומר ויחנו אלה

נוכח אלה וגוי (מלכים א': כ"ט) מה להלן פניהם של אלו נוכח פניהם ...

OYW (segmentation according to Warsaw 1880) (Public Domain)

161 ורוח אייתי רוח ואמשיך רוח

Принцип Зоара: дух, поднимающийся снизу, приводит дух свыше. Здесь он описывает, как изучение Торы привлекает слово Б-га.

Zohar, Terumah 66:669-678 תרומה ס"ו: תרס"ט-תרס"ז
"With all thy soul"-the "all" includes all aspects of the soul, viz. nephesh, ruah, and neshamah. As to "with all thy possessions", these also have various aspects, each one different from the other. True love to the Holy One, blessed be He, consists in just this, that we give over to Him all our emotional, intellectual, and material faculties and possessions, and love Him. Should it be asked, How can a man love Him with the evil inclination? Is not the evil inclination the seducer, preventing man from approaching the ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

162 ורוח אייתי רוח . . ואמשיך רוח

Примечание отсылает читателя к другому месту, где объясняются слова Зоара «дух приводит дух».

Zohar II, 162b כסב, זח"ב מט

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב כסב, ב. ע"ל בראה (כב, ב). ושי"נ. [כ].

АБЗАЦ 20

163 אלפים שנה קדמה התו' לעולם

Мидраш говорит, что Тора предшествовала миру на две тысячи лет. Алтер Ребе прочитывает «две тысячи» как Хохму и Бину.

Midrash Tehillim 90:4 ד"ד: צ' מדבר תהילים

דבר אחר אמר רבי יהודה ברי' סימון בשם ריש לקיש למה נקרא שמו איש האלקים מה האיש אם מבקש להפך נדרי אשתו מפר ואם מבקש מקיים שנאמר (במדבר ל' יד) אישה יפירונו וגוי'. כך כביכול משה אומר להקב"ה (שם י' לה-לו) קומה ה'. שובה ה':

OYW (Public Domain)

Bereshit Rabbah 8:2 ב'ב: ח' ראשית רבה

... היום של ששי שואל של חמישי וכו', עד לראשון למי היו שואלין? לא לתורה, שקדמה לברייתו של עולם! דאמר רבי שמעון בן לקיש: שני אלפים שנה קדמה התורה לברייתו של עולם, הדא הוא דכתיב (משלי ח'): ואהיה אצלו אמון וגוי'. ויומו של הקדוש ברוך הוא אלף שנים, דכתיב: כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול. הוי', הזאת ידעת מני עד וגוי'. התורה יודעת מה קודם לברייתו של עולם, אבל אתה אין לך עסק לדורש, אלא (איוב כ'): מני שים אדם עלי ארץ. ר' אלעזר בשם בן סירא אמר: בגדול ממך אל ...

Rav Hama bar Hanina began: "Have you known this from [oldest times?]" (Job 20:4). Rav Hama bar Hanina said: This is analogous to a city that received its supplies by donkey drivers. They would ask one another: 'What is the price of grain in the province today?' The Friday ones would inquire of the Thursday ones; the Thursday ones of the Wednesday

ones; the Wednesday ones of the Tuesday ones; the Tuesday ones of the Monday ones; the Monday ones of the Sunday ones. The Sunday one, whom would he ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Zohar II, 49a זח"ב מט, א' 49

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מדרש תהלים ד, ד. ב"ר פ"ח, ב. תנחומא וישב ד. ושי"נ. זח"ב מט, א'.

164 אלפים שנה קדמה התורה לעולם

Другой источник в Мидраше, приводимый в примечании «Кехот», о том, что Тора предшествовала миру на две тысячи лет.

Midrash Tanchuma, Vayeshev 4:2 וישב ד'ב: 4 מדבר תנחומא

... אף קה, אמר אדם לפני הקדוש ברוך הוא, רבוננו של עולם, על שלא בראת עולמך קדם שני אלפים שנה, היתה תורה אצלך אמון, שפך פתיב: ואהיה אצלו אמון ואהיה ששועים יום יום (משלי ח, ל), שני אלפים שנה, וכתיב בה, זאת התורה אדם כי ימות באהל (במדבר יט, יד). אלולי שהתקנת מות לבריות, היית כותב בה פה. אלא באמת לתלות בי את העלילה. הוי', נורא עלילה על בני אדם.

Adam was created on the sixth day, and He informed him in a roundabout way that He had brought death into the world, as it is said: For in the day that thou eatest thereof, thou shalt surely die (Gen. 2:12). To what may this be compared? It may be compared to a man who wished to divorce his wife. Before he enters his home, he writes out the divorce document and then enters the house with the divorce document in his hand. He then seeks a circuitous way to ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Midrash Tanhuma - Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY)

165 ואורייתא וקוב"ה כולא חד

Тора и Б-г едины, и потому Тора, какова она сама по себе, превосходит миры.

ספר זוהר, אחרי מות מ"ט: רצ"ו-50:305-296:49 Achrei Mot, Zohar ב'ש"ה

And Israel themselves are in two grades, corresponding to the two grades of the Torah, the disclosed and the undisclosed. To all who have been circumcised and stamped with the holy impress, we impart those things in the Torah which are on the surface, the letters and the plain contents and the precepts, and no more. This is indicated in the words, "He telleth his words to Jacob".

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

166 אאלפך חכמה אאלפך בינה

«Молчи, и я научу тебя (аалефха) мудрости». Слово связывается с алеф, так что «две тысячи (альпаим)» становятся двумя алефами — Хохмой и Биной.

איוב ל"ג: ל"ג Job 33:33

אם-אין אתה שמע'לי תהרש ואאלפך חכמה:

If not, hearken thou unto me; Hold thy peace, and I will teach thee wisdom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

שבת ק"ד Shabbat 104a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לג, לג. וראה שבת קד, א. ועליך שה"ש (א, סע"ד). ועי אור תורה מה"מ נ"ע פי קרח (מו, ג) בי אלפין אלף חכי אלף בינה. [כ].

167

אאלפך בינה

Дополнения переписывают из рукописи 750 еще один отрывок, который здесь продолжается; в нем, а также в рукописи 337, «ומצות» (и мицвот) написано как «ממצות» (из мицвот).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בהוספות להערות וציונים ללקו"ת כאן שמעתיק מכת"י 750 קטע נוסף (ונמצא ג"כ בכת"י 337 ועוד ושם במקום תיבת "ומצות" נרשם "ממצות").

168

והוא כחתן יוצא מחופתו

«И он, как жених, выходящий из-под хупы своей», сказано о солнце. Здесь это прочитывается как единственный жених — Тора, раскрытая внизу в точности как наверху.

Psalms 19:6 ו"ט:ט

והוא כחתן יצא מחפתו ישיש כגבור לרוץ ארח:

Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run his course.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יט, ו.

169

מצהלות חתנים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת נשואין. כתובות (ח, א). [כ].

170

מצהלות חתנים

Свадебное благословение, говорящее о «ликовании женихов» во множественном числе.

Ketubot 8a:6 ו"א:ט

«ברוך אתה ה', אלקינו מלך העולם, אשר ברא ששון ושמחה, חתן וכלה, גילה, רינה, דיצה, חדוה, אהבה ואחווה ושלום וריעות. מהרה הי' אלקינו ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים קול ששון וקול שמחה, קול חתן וקול כלה, קול מצהלות חתנים מחופתם ונערים ממשחת גנינתם, ברוך אתה ה', משמח חתן עם הכלה».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

171

ביום חתונתו

«В день свадьбы его и в день веселья сердца его» — стих, который толкует Мишна.

Song of Songs 3:11 ו"א:יא

צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה בעטרה-לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Go forth, O ye daughters of Zion, And gaze upon king Solomon, Even upon the crown wherewith his mother hath crowned him in the day of his espousals, And in the day of the gladness of his heart.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

172

ביום חתונתו זה מ"ת

Мишна прочитывает «в день свадьбы его» в «Песни песней» как Дарование Торы.

Taanit 26b:6-7 ו"ז:ב-ו

וכן הוא אומר: «צאנה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה בעטרה-לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו». «ביום חתנתו» — זה מתן תורה, «וביום שמחת לבו» — זה בנין בית המקדש, שיבנה במהרה בימינו. גמי בשלשה פרקים בשנה כהנים נושאים את כפיהם כו. תעניות ומעמדות מי איכא מוסף? חסורי מיחסרא, והכי קתני: בשלשה פרקים כהנים נושאים את כפיהן כל ימיו שמתפללים, ויש מהן ארבעה פעמים ביום — שחרית ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית כו, ב.

173

חתן חות דרגא

Изречение Талмуда «спустись на ступень, чтобы взять жену», связанное здесь с хатан как нисхождением Б-га.

Yevamot 63a ס"ג:א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות סג, א.

174

ניתנה התורה בה' קולות

Талмуд говорит, что Тора была дана пятью голосами. Здесь это пять стадий нисхождения Торы.

Berakhot 6b:30 ו"ב:ל

ואם משמחו מה שכרו? אמר רבי יהושע בן לוי: זוכה לתורה שנתנה בחמשה קולות, שנאמר: «ויהי ביום השלישי בהיות הבקר ויהי קולת ובקרים וענן כבד על ההר וקל שופר וגו'. ויהי קול השפר וגו' והאלקים יעננו בקולי».

If he does felicitate him, what is his reward ? R. Joshua b. Levi said : He is worthy of Torah which was given amidst five "voices"; as it is said, "And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings and a thick cloud upon the mount, and the voice of a horn exceeding loud... and when the voice of the horn waxed louder and louder, Moses spoke, and G-d answered him by a voice" (Exod. xix. 16 ff.).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

175

ניתנה התורה בה' קולות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ו, סע"ב.

176

נובלות חכמה שלמעלה

Мидраш называет Тору «опавшими плодами высшей мудрости». Это описывает Тору, какой она сошла в Брия.

Bereshit Rabbah 17:5 ו"ה:ה

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל

חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

"The L-rd G-d cast a deep slumber upon the man, and he slept. He took one of his sides, and He closed it with flesh in its place [tahtena]" (Genesis 2:21). "The L-rd G-d cast [hipil] a deep slumber" - Rabbi Yehoshua of Sikhnin said in the name of Rabbi Levi: The beginning of downfall [mapala] is sleep. When a person sleeps, he does not toil in Torah and does not do any work. literally means, "He caused to fall down." Rav said: There are three slumbers: the slumber of

...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר יו, ה.

177

ופני לא יראו

«И увидишь Меня сзади, а лица Моего не увидят». Сущность высшей Хохмы — это скрытое «лицо».

Exodus 33:23: שמות ל"ג:כ"ג

והסרתי את-כפי וראית את-אחרי ופני לא יראו:

And I will take away My hand, and thou shalt see My back; but My face shall not be seen.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, כג.

178

עוטה אור

«Облекается светом, как одеянием» — стих отрывка «Игерет а-кодеш», к которому идет отсылка.

Psalms 104:2: תהילים ק"ד:ב

עֹטֶה-אֹר כְּשֶׁלֶמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם כְּרִיץָה:

Who coverest Thyself with light as with a garment, who stretchest out the heavens like a curtain;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

179

וכ"כ בלק"ת בתחלת פ' בראשית

Примечание устанавливает источник: «Ликутей Тора» Аризала, Берешит, отрывок, начинающийся словами «Почему Тора начала», и говорит, что он цитируется в «Op a-Tora» о Шавуот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל ד"ה למה התחילה תוי. מובא באוה"ת שבועות ע' קצג.

180

ועמ"ש מזה בפ' עקב

Этот отрывок спрашивает, почему благословение после еды называет и «завет Твой, который Ты запечатлел на плоти нашей», и «Тору Твою, которой Ты научил нас», подразумеваемая два уровня завета и Торы. Это источник прочтения «Тору Твою» как Ацилута, а «которой Ты научил нас» — как Брия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל יו, ב. וראה אוה"ת פ' דברים ע' ד.

181

בתורת ה' חפצו ובתורתו יהגה

«В Торе Б-га желание его, и в Торе его он размышляет». Тора сначала принадлежит Б-гу, а затем становится

собственной Торой ученика.

Psalms 1:2: תהילים א':ב

כִּי אִם-בְּתוֹרַת ה' חֲפָצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלָה:

But his delight is in the law of the L-RD; and in His law doth he meditate day and night.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182

לבבתי

«Пленила ты сердце мое» — начальное слово беседы, к которой идет отсылка.

Song of Songs 4:9: שיר השירים ד':ט

לִבְבִתִּי אָחֲזִי כָלָה לִבְבִּתִּי בְּאַחַת מְעִינֶיהָ בְּאַחַד עֵינֶיהָ מִצְוֶנֶיהָ:

Thou hast ravished my heart, my sister, my bride; Thou hast ravished my heart with one of thine eyes, With one bead of thy necklace.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

183

ובד"ה לבבתי בפ' פנחס

Примечание говорит, что беседа «Пленила ты сердце мое», приводимая здесь как находящаяся в главе Пинхас, напечатана среди бесед о «Шир а-Ширим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדפס להלן בדרושי שה"ש כח, ג (וראה בהנסמן לעיל האזינו עג, ג).

184

גילוי פנימית התו לעתיד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה רש"י לשה"ש א, ב.

185

ואשים דברי ממש בפך

«Я вложил слова Мои в уста твои» — Тора, какова она наверху, данная в уста ученика.

Isaiah 51:16: ישעיהו נ"א:ט"ז

וְאֲשֶׁם דְּבָרֵי בִפְיִי וּבִצֵּל יָדִי כִסִּיתִיהָ לְנֹטַע שָׁמַיִם וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֹאמַר לְצִיּוֹן עֲמִי-אֶתָּה:

And I have put My words in thy mouth, And have covered thee in the shadow of My hand, That I may plant the heavens, And lay the foundations of the earth, And say unto Zion: 'Thou art My people.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

186

כי ה"א אש אוכלה הוא

«Ибо Авая, Б-г твой, — огонь пожирающий», прочитанное как природа Б-га устремляться вверх, подобно огню.

Deuteronomy 4:24: דברים ד':כ"ד

כִּי הָיָה אֵשׁ אוֹכֵלָה הוּא אֵל קָנָא:

For the L-RD thy G-d is a devouring fire, a jealous G-d.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, כד.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daf Shevui (CC0); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Sefer Etz Chaim (Public Domain); OYW (segmentation according to Warsaw 1880) (Public Domain); OYW (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Midrash Tanhuma-Yelammedenu, trans. Samuel A. Berman (CC-BY).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (claude-code_opus-5.5), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/sukkos/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак